

BC 636 Series

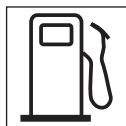
BC 646 Series

BC 656 Series

BC 536 Series

BC 546 Series

BC 556 Series



IT Decespugliatore a motore portatile manualmente
MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG Преносим ръчен моторен харсторез
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS Ručna motorna trimer kosilica
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS Ručné přenosný motorový křovinořez
NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA Bærbar, håndholdt motordreven buskrydder
BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE Motorbetriebener Freischneider
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL Φορητό χειροκατευθυνόμενο θαμνοκοπτικό βενζίνης
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN Hand-held powered brushcutter
OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES Desbrozadora de motor portátil manualmente
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

ET Käes kantav mootoriga võsalõikur
KASUTUSJUHEND

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

FI Käsin kannateltava moottorikäyttöinen raivaussaha
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

FR Débroussaileuse portative à moteur
MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

HR Prijenošni motorni ručno upravljani čistač šikare
PRIRUČNIK ZA UPORABO

POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.

HU Hordozható motoros kézi bozótirtó
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! a gép használatá előt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

LT Nešiojama rankinė motorinė krūmaplovė
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

LV Ar piedziņu aprīkotais roturamais portatīvs krūmgriezis
LIETOŠANĀS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

MK Поткаструвач за грмушки
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

NL Met de hand draagbare bosmaaier met motor
GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

NO Bærbar, håndholdt motordrevet ryddesag
INSTRUKSJONSBOK

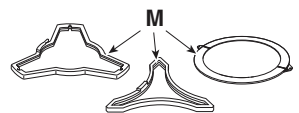
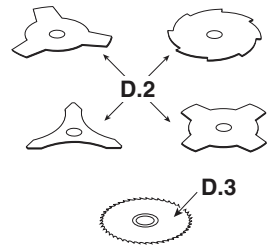
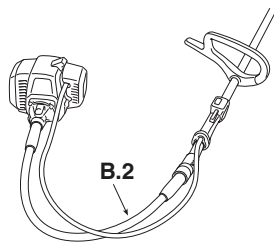
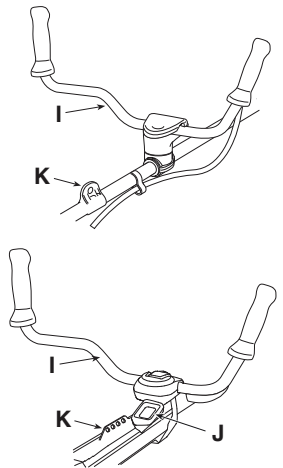
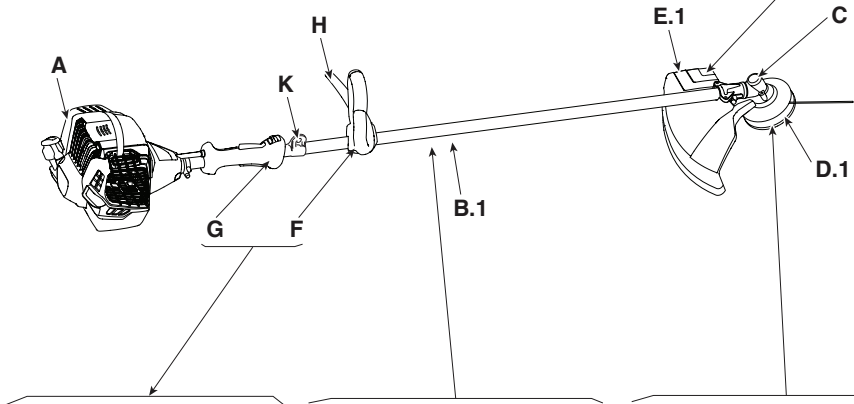
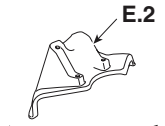
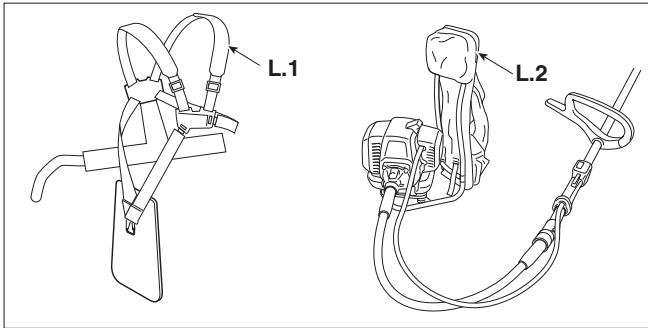
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

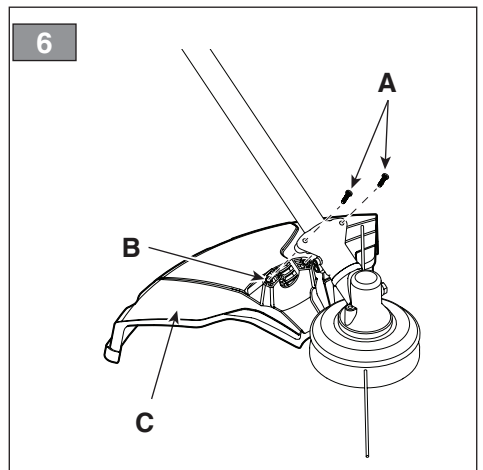
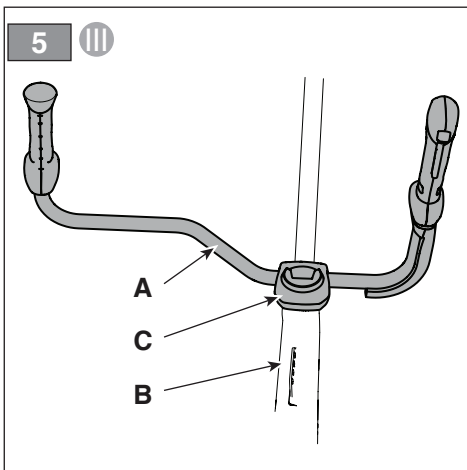
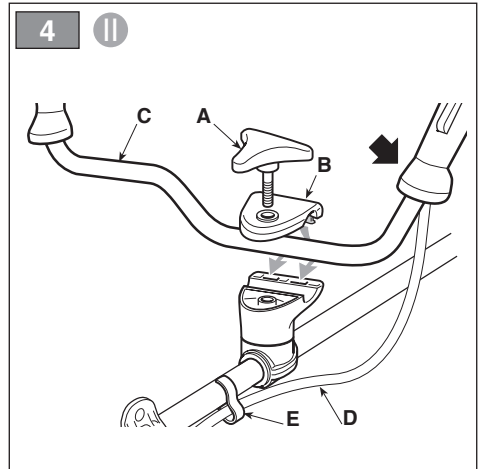
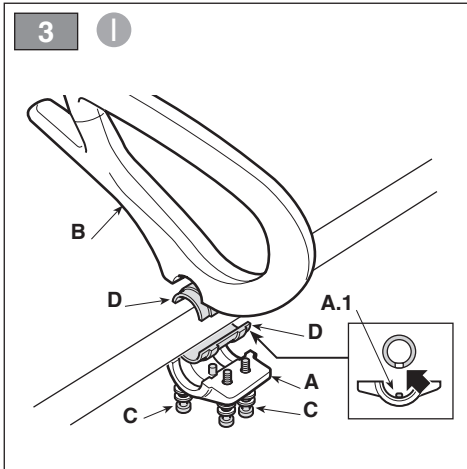
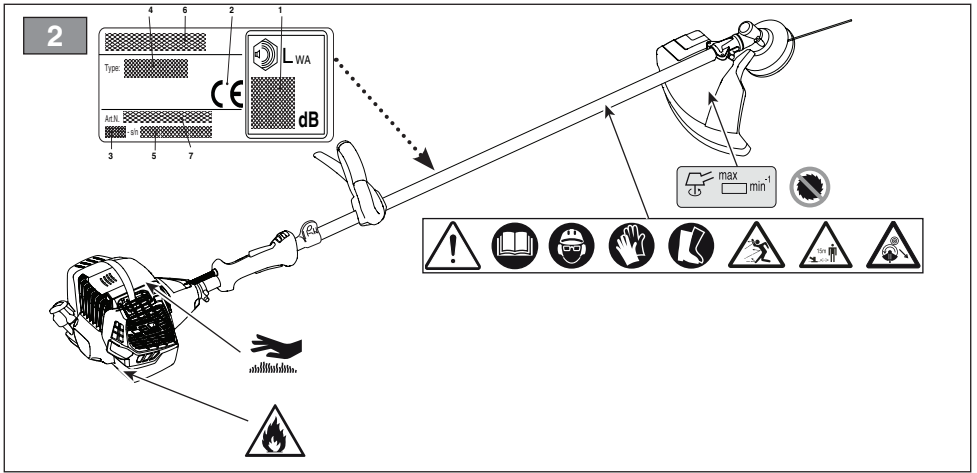
PL Kosa spalinowa
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

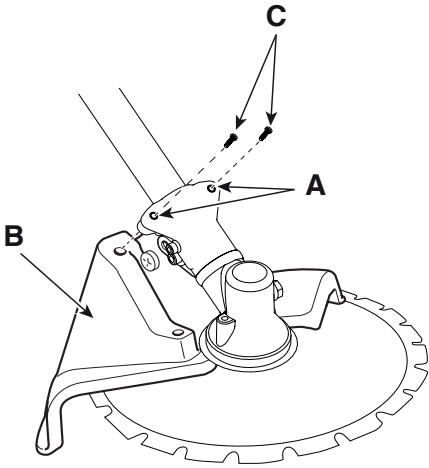
- PT** **Roçadora manual motorizada**
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** **Maşină de tăiat arboret cu motor portabil manual**
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
ATENȚIE: înainte de a utiliza maşina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** **Портативный моторизованный нусторез**
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** **Ručne prenosný motorový krovinorez**
NÁVOD NA POUŽITIE
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** **Prenosna motorna kosa**
PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** **Ručna motorna trimmer kosačica**
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** **Motordriven bärbar manuell röjsåg**
BRUKSANVISNING
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** **Elde taşınabilir motorlu çalı biçme makinesi**
KULLANIM KILAVUZU
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

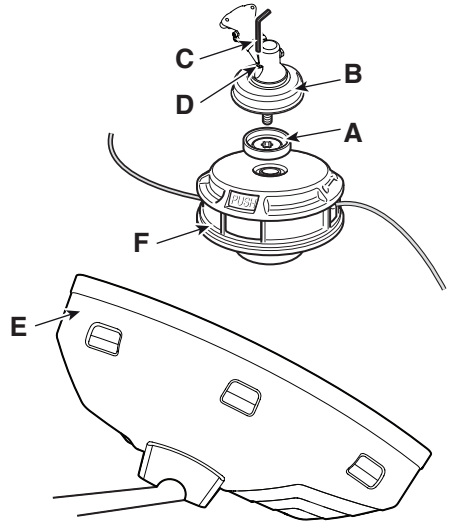




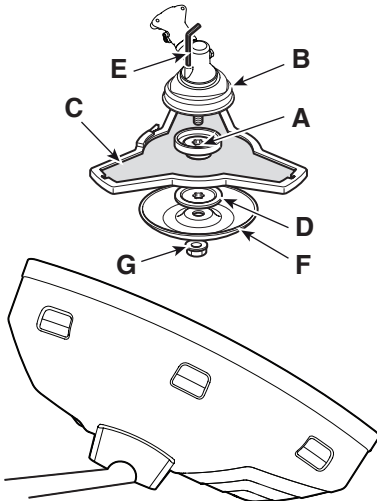
7



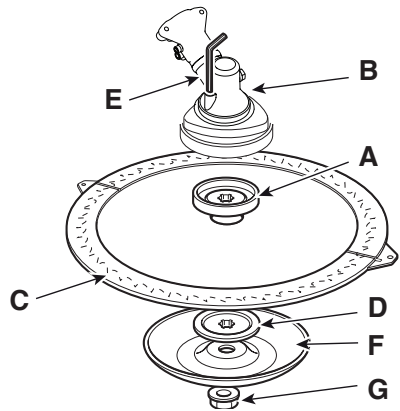
8



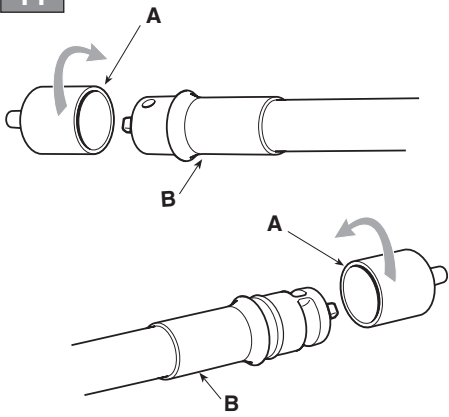
9



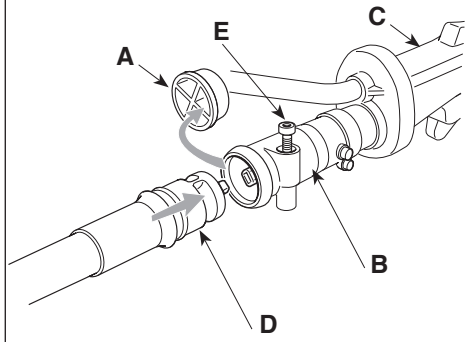
10



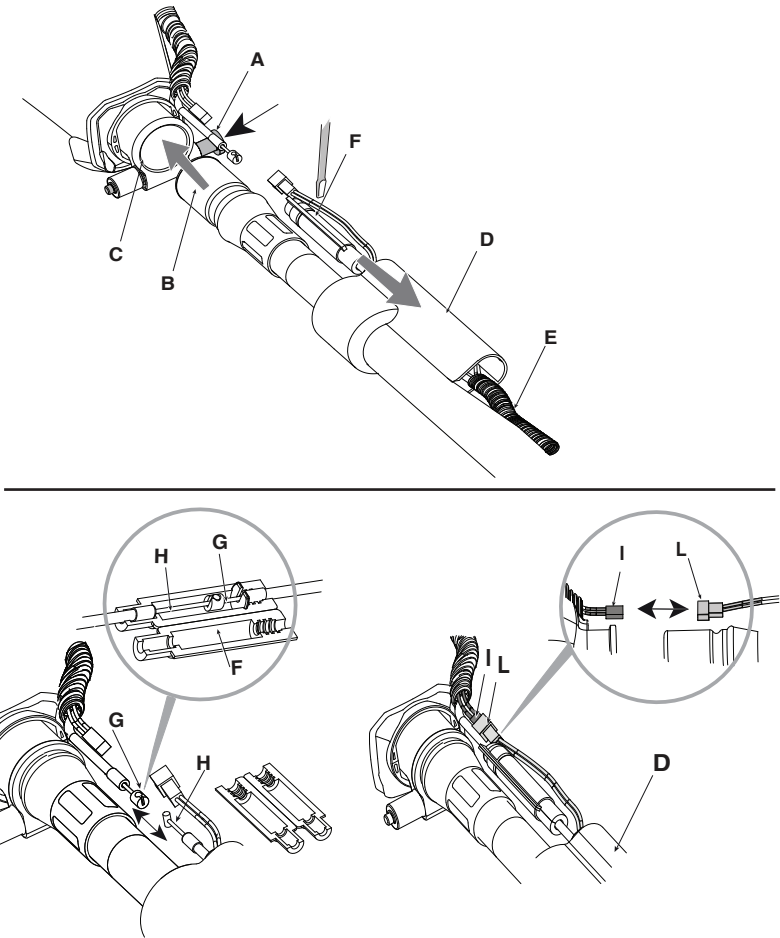
11



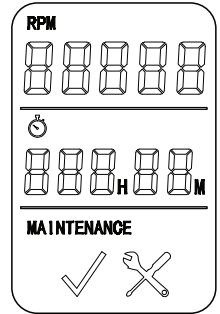
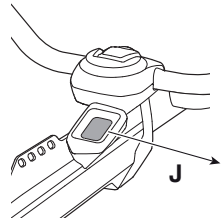
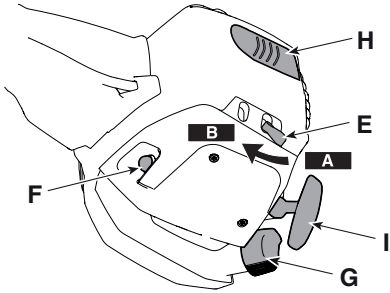
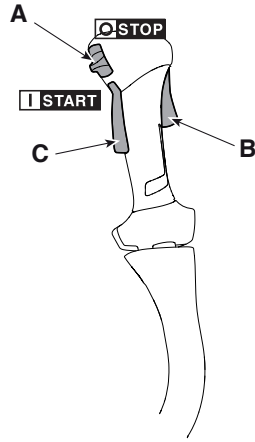
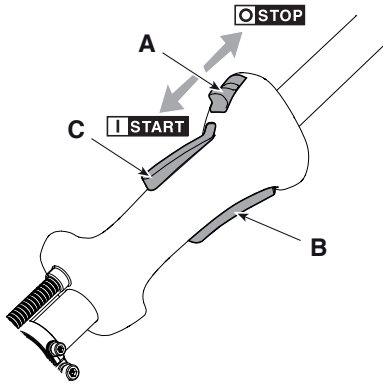
12



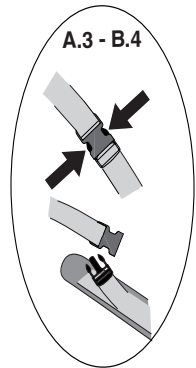
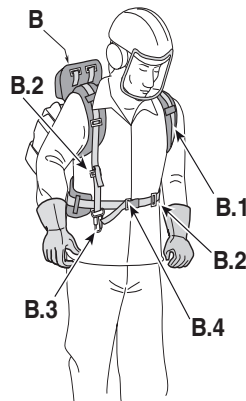
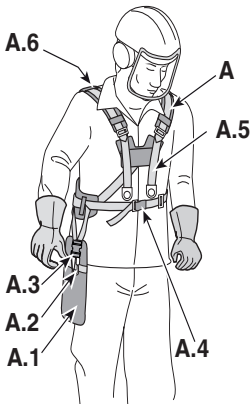
13



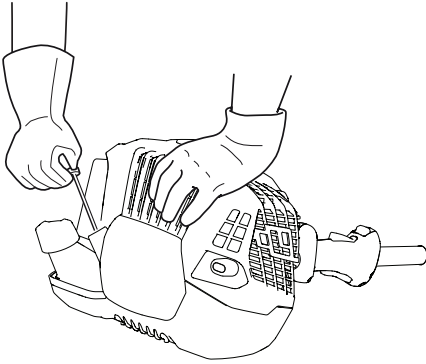
14



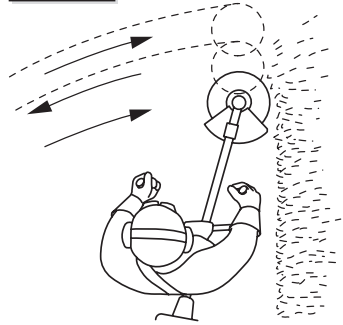
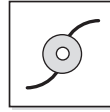
15



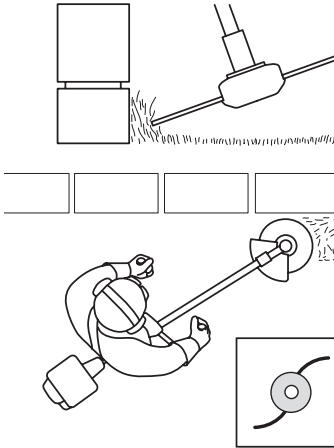
16



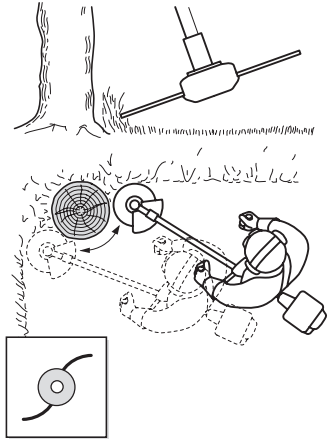
17



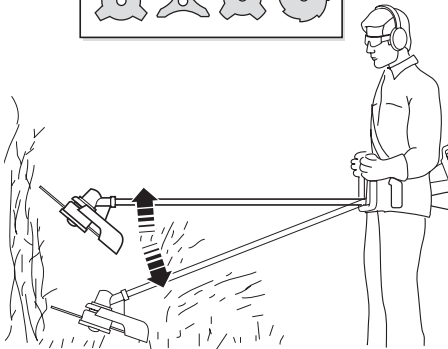
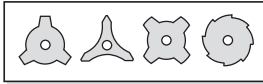
18



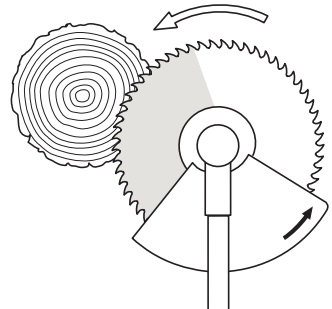
19



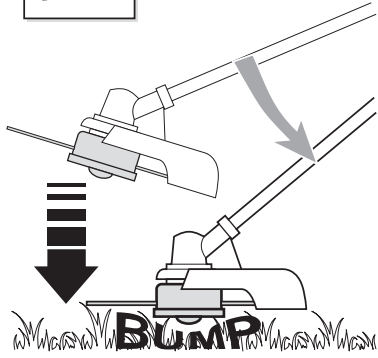
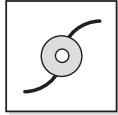
20



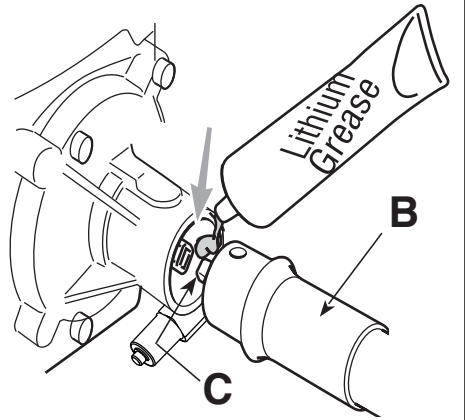
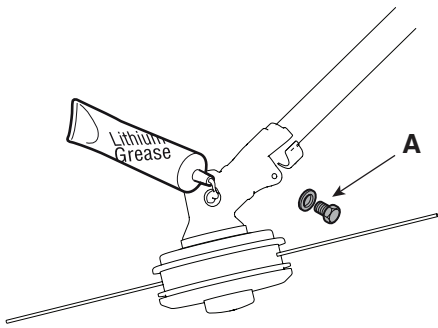
21



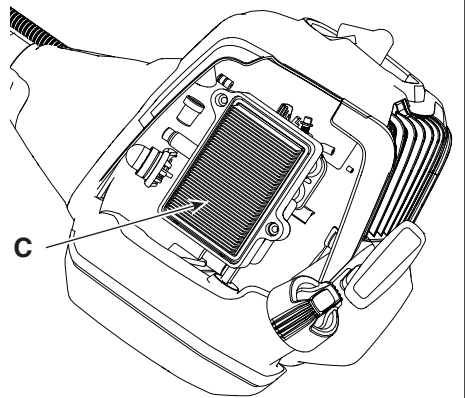
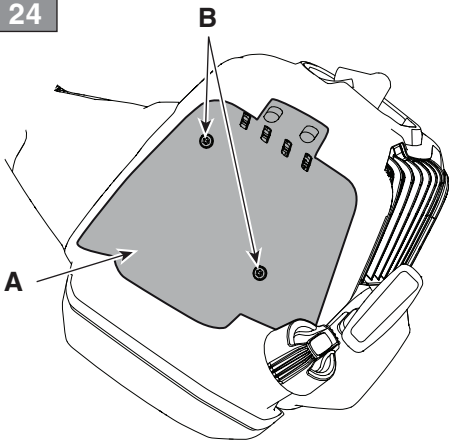
22



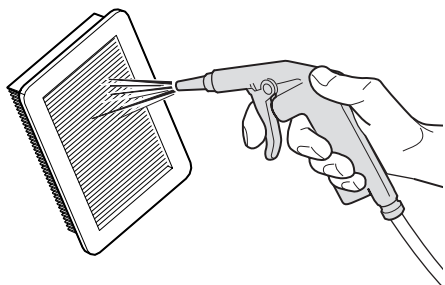
23



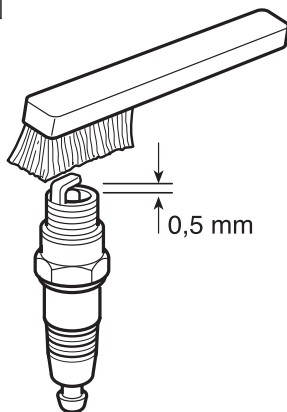
24



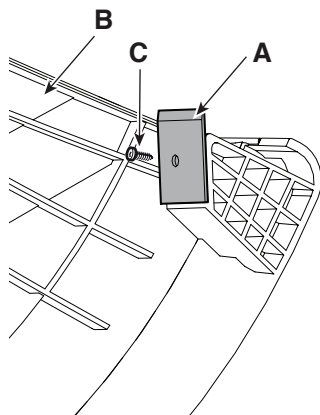
25



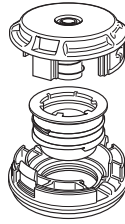
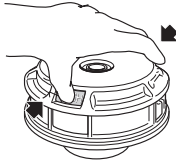
26



27

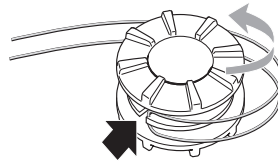
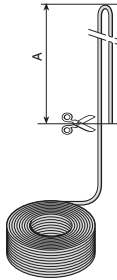


1 2



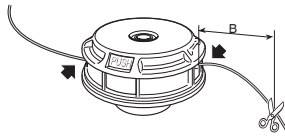
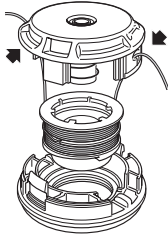
3 4

A =
2 x 2,0 m (79 in.) - B 26/32 series

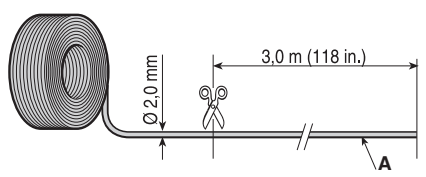


5 6

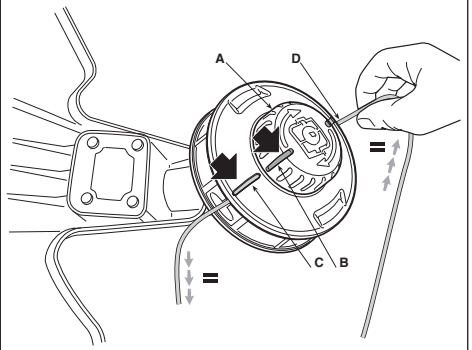
B =
175 mm (6,9 in.) - B 42/52 series



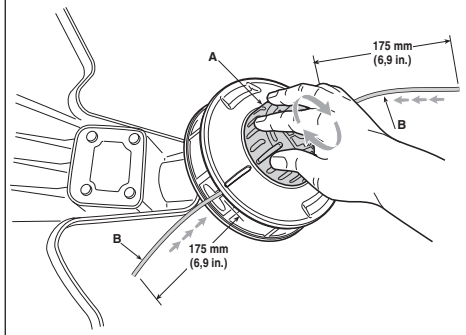
29



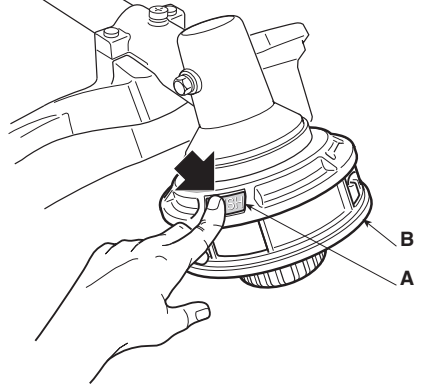
30



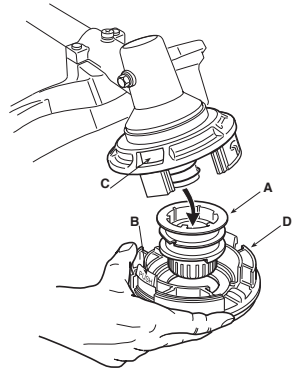
31



















32











33



[1]	DATI TECNICI		BC 636 BC 536	BC 636 D BC 536 D	BC 646 BC 546
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria		
[4]	Cilindrata	cm ³	35,3	35,3	44,8
[5]	Potenza	kW	1,2	1,2	1,5
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	3000 ±300	3000 ±300	3000 ±300
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	9200	9200	9500
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama)	min ⁻¹	10000	10000	10000
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	7500	7500	7700
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama)	min ⁻¹	8100	8100	8100
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	0,6	0,6	0,8
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		50:1 = 2%	50:1 = 2%	50:1 = 2%
[13]	Candela		BPMR7A/NGK	BPMR7A/NGK	BPMR7A/NGK
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	cm	43	43	45
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 punte, 4 punte e 8 punte)	cm	25,5	25,5	25,5
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	cm	-	22,86	-
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	2,7	2,7	3,0
[19]	Codice dispositivo di taglio		18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")	18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")	18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")
[19]	Codice dispositivo di taglio		118801125/0	118801125/0	118801125/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802009/0	118802009/0	118802009/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802315/0	118802315/0	118802315/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (lama a 8 punte)		-	118805083/0	-
[21]	Codice dispositivo di taglio (lama a sega)		-	118805084/0	-
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte, 4 punte e 8 punte)		118805080/0	118805080/0	118805080/0
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	118805085/0	-
[24]	Peso	kg	7,0	7,4	8,1
[25]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-	√
[26]	Manubrio		-	√	-
[27]	Livello di pressione sonora	dB(A)	95,35	95,35	90,82
[28]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[29]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	108,67	108,67	97,64
[28]	Incertezza	dB(A)	3,0	3,0	2,5
[30]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	113	113	113
[31]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	7,662	-	4,060
[28]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	1,5
[32]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	5,367	-	5,087
[28]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	1,5
[33]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	-	3,802	-
[28]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	-
[34]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	-	4,271	-
[28]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	-

[1]	DATI TECNICI		BC 646 D BC 546 D	BC 646 DX	BC 646 F
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria		
[4]	Cilindrata	cm ³	44,8	44,8	44,8
[5]	Potenza	kW	1,5	1,5	1,5
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	3000 ±300	3000 ±300	3000 ±300
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	9500	9500	9500
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama)	min ⁻¹	10000	10000	10000
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	7700	7700	7700
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama)	min ⁻¹	8100	8100	8100
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	0,8	0,8	0,8
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		50:1 = 2%	50:1 = 2%	50:1 = 2%
[13]	Candela		BPMR7A/NGK	BPMR7A/NGK	BPMR7A/NGK
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	cm	45	45	45
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 punte, 4 punte e 8 punte)	cm	25,5	25,5	25,5
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	cm	22,86	22,86	22,86
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	3,0	3,0	3,0
[19]	Codice dispositivo di taglio		18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")	18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")	18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")
[19]	Codice dispositivo di taglio		118801125/0	118801125/0	118801125/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802009/0	118802009/0	118802009/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802315/0	118802315/0	118802315/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (lama a 8 punte)		118805083/0	118805083/0	118805083/0
[21]	Codice dispositivo di taglio (lama a sega)		118805084/0	118805084/0	-
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte, 4 punte e 8 punte)		118805080/0	118805080/0	118805080/0
[23]	Codice protezione (lama a sega)		118805085/0	118805085/0	-
[24]	Peso	kg	8,6	9,2	12,4
[25]	Impugnatura anteriore, posteriore		-	-	-
[26]	Manubrio		√	√	√
[27]	Livello di pressione sonora	dB(A)	90,82	90,82	100,7
[28]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[29]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	97,64	97,64	100
[28]	Incertezza	dB(A)	2,5	2,5	3
[30]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	113	113	113
[31]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	-	-	7,590
[28]	Incertezza	m/s ²	-	-	1,5
[32]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	-	-	5,992
[28]	Incertezza	m/s ²	-	-	1,5
[33]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	3,571	4,194	-
[28]	Incertezza	m/s ²	1,5	1,5	-
[34]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	4,048	4,053	-
[28]	Incertezza	m/s ²	1,5	1,5	-

[1]	DATI TECNICI		BC 656 BC 556	BC 656 D BC 556 D	BC 656 DX
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria		
[4]	Cilindrata	cm ³	52,8	52,8	52,8
[5]	Potenza	kW	1,7	1,7	1,7
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	3000 ±300	3000 ±300	3000 ±300
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	9500	9500	9500
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama)	min ⁻¹	10000	10000	10000
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	7700	7700	7700
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama)	min ⁻¹	8100	8100	8100
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	0,8	0,8	0,8
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		50:1 = 2%	50:1 = 2%	50:1 = 2%
[13]	Candela		BPMR7A/NGK	BPMR7A/NGK	BPMR7A/NGK
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	cm	45	45	45
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 punte, 4 punte e 8 punte)	cm	25,5	25,5	25,5
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	cm	-	22,86	22,86
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	3,0	3,0	3,0
[19]	Codice dispositivo di taglio		18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")	18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")	18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")
[19]	Codice dispositivo di taglio		118801125/0	118801125/0	118801125/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802009/0	118802009/0	118802009/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802315/0	118802315/0	118802315/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (lama a 8 punte)		-	118805083/0	118805083/0
[21]	Codice dispositivo di taglio (lama a sega)		-	118805084/0	118805084/0
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte, 4 punte e 8 punte)		118805080/0	118805080/0	118805080/0
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	118805085/0	118805085/0
[24]	Peso	kg	8,1	8,6	9,2
[25]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-	-
[26]	Manubrio		-	√	√
[27]	Livello di pressione sonora	dB(A)	90,82	90,82	97,20
[28]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[29]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	97,64	97,64	110,34
[28]	Incertezza	dB(A)	2,5	2,5	2,5
[30]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	113	113	113
[31]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	4,153	-	-
[28]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-
[32]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	4,919	-	-
[28]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-
[33]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	-	3,388	5,687
[28]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5
[34]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	-	4,033	4,356
[28]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5

<p>1) BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</p> <p>[2] Двигател</p> <p>[3] двутактов с въздушно охлаждане</p> <p>[4] Обем на цилиндъра</p> <p>[5] Мощност</p> <p>[6] Скорост на въртене на двигателя на празен ход</p> <p>[7] Максимална ротационна скорост на двигателя (глава за корда)</p> <p>[8] Максимална ротационна скорост на двигателя (ножове)</p> <p>[9] Максимална ротационна скорост на инструмента (глава за корда)</p> <p>[10] Максимална ротационна скорост на инструмента (ножове)</p> <p>[11] Вместимост на резервоара за гориво</p> <p>[12] Смес (Бензин : Масло двутактов)</p> <p>[13] Свещ</p> <p>[14] Ширина на рязане (глава за корда)</p> <p>[15] Ширина на рязане (нож с 3 точки, 4 точки и 8 точки)</p> <p>[16] Ширина на рязане (резец-трион)</p> <p>[17] Връзка за глава за корда</p> <p>[18] Диаметър за глава за корда (max)</p> <p>[19] Код на инструмента за рязане</p> <p>[20] Код на инструмента за рязане (нож с 8 точки)</p> <p>[21] Код на инструмента за рязане (трион)</p> <p>[22] Код на защитата (режеща глава, нож с 3 точки, 4 точки и 8 точки)</p> <p>[23] Код на защитата (резец-трион)</p> <p>[24] Тегло</p> <p>[25] Предна, Задна ръкохватка</p> <p>[26] Кормило</p> <p>[27] Ниво на звуковото налягане</p> <p>[28] Несигурност</p> <p>[29] Ниво на измерената звукова мощност</p> <p>[30] Гарантирано ниво на звукова мощност</p> <p>[31] Вибрации, предадени на ръката върху предна дръжка</p> <p>[32] Вибрации, предадени на ръката върху задна дръжка</p> <p>[33] Вибрации предадени на ръката върху дясната ръкохватка</p> <p>[34] Вибрации предадени на ръката върху лявата ръкохватка</p>	<p>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-taktni motor hlađenje vazduhom</p> <p>[4] Kubikaža</p> <p>[5] Snaga</p> <p>[6] Brzina okretanja motora na prazno</p> <p>[7] Maksimalna brzina okretanja motora (glava s reznom niti)</p> <p>[8] Maksimalna brzina okretanja motora (noževi)</p> <p>[9] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti)</p> <p>[10] Maksimalna brzina okretanja alatke (noževi)</p> <p>[11] Kapacitet rezervoara za gorivo</p> <p>[12] Smjesa goriva (Benzin : Ulje 2-taktni)</p> <p>[13] Svječica</p> <p>[14] Širina reza (glava s reznom niti)</p> <p>[15] Širina reza (3-kraki, 4-kraki i 8-kraki nož)</p> <p>[16] Širina reza (kružno sječivo)</p> <p>[17] Priključak za glavu s reznom niti</p> <p>[18] Promjer niti glave (maks.)</p> <p>[19] Šifra rezne glave</p> <p>[20] Šifra rezne glave (8-kraki nož)</p> <p>[21] Šifra rezne glave (list pile)</p> <p>[22] Šifra štitnika (glava držača žice, 3-kraki, 4-kraki i 8-kraki nož)</p> <p>[23] Šifra štitnika (kružno sječivo)</p> <p>[24] Težina</p> <p>[25] Prednji, Stražnji rukohvat</p> <p>[26] Upravljač</p> <p>[27] Razina zvučnog pritiska</p> <p>[28] Nesigurnost</p> <p>[29] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[30] Garantirana razina zvučne snage</p> <p>[31] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjem rukohvatu</p> <p>[32] Vibracije koje se prenose na ruku na zadnjem rukohvatu</p> <p>[33] Vibracije koje se prenose na ruku na desnom rukohvatu</p> <p>[34] Vibracije koje se prenose na ruku na lijevom rukohvatu</p>	<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Dvoutaktní, vzduchem chlazený</p> <p>[4] Zdvihový objem</p> <p>[5] Výkon</p> <p>[6] Rychlost otáčení motoru při chodu naprázdno</p> <p>[7] Maximální rychlost otáčení motoru (strunová hlava)</p> <p>[8] Maximální rychlost otáčení motoru (nože)</p> <p>[9] Maximální rychlost otáčení nástroje (strunová hlava)</p> <p>[10] Maximální rychlost otáčení nástroje (nože)</p> <p>[11] Kapacita palivové nádrže</p> <p>[12] Směs (Benzin: olej pro dvoutaktní motory)</p> <p>[13] Zapalovací svíčka</p> <p>[14] Záběr (strunová hlava)</p> <p>[15] Záběr (nůž se třemi, čtyřmi a osmi bity)</p> <p>[16] Záběr (Nůž ve tvaru pily)</p> <p>[17] Uchyt strunové hlavy</p> <p>[18] Průměr struny (max.)</p> <p>[19] Kód sekacího zařízení</p> <p>[20] Kód sekacího zařízení (nůž s osmi bity)</p> <p>[21] Kód sekacího zařízení (pilový kotouč)</p> <p>[22] Kód ochranného krytu (strunová hlava, nůž se třemi, čtyřmi a osmi bity)</p> <p>[23] Kód ochranného krytu (Nůž ve tvaru pily)</p> <p>[24] Hmotnost</p> <p>[25] Přední, Zadní rukojeť</p> <p>[26] Řídítka</p> <p>[27] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[28] Nejistota měření</p> <p>[29] Naměřená hladina akustického výkonu</p> <p>[30] Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>[31] Vibrace přenášené na ruku na přední rukojeti</p> <p>[32] Vibrace přenášené na ruku na zadní rukojeti</p> <p>[33] Vibrace přenášené na ruku na pravém držadle</p> <p>[34] Vibrace přenášené na ruku na levém držadle</p>
--	---	---

<p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-taktsmotor med luftkøling</p> <p>[4] Slagvolumen</p> <p>[5] Effekt</p> <p>[6] Omdrejningshastighed med motor i tomgangshastighed</p> <p>[7] Maksimalt omdrejningstal for motoren (trådhovede)</p> <p>[8] Maksimalt omdrejningstal for motoren (klinger)</p> <p>[9] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (trådhovede)</p> <p>[10] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (klinger)</p> <p>[11] Brændstofstankens kapacitet</p> <p>[12] Blanding (Benzin: 2-taktsolie)</p> <p>[13] Tændrør</p> <p>[14] Skærebredde (trådhovede)</p> <p>[15] Skærebredde (3-tands, 4-tands og 8-tands klinge)</p> <p>[16] Skærebredde (sav-klinge)</p> <p>[17] Montering af trådhoved</p> <p>[18] Diameter af tråd i hovedet (maks.)</p> <p>[19] Skæreanordningens varenr.</p> <p>[20] Skæreanordningens varenr. (8-tands klinge)</p> <p>[21] Skæreanordningens varenr. (savklinge)</p> <p>[22] Beskyttelsens varennummer (trådhoved, 3-tands, 4-tands og 8-tands klinge)</p> <p>[23] Beskyttelsens varennummer (savklinge)</p> <p>[24] Vægt</p> <p>[25] Forreste, Bagerste håndtag</p> <p>[26] Håndtag</p> <p>[27] Lydtryksniveau</p> <p>[28] Usikkerhed</p> <p>[29] Målt lydeffektniveau</p> <p>[30] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[31] Vibrationer overført til hånden på forreste håndtag</p> <p>[32] Vibrationer overført til hånden på bagerste håndtag</p> <p>[33] Vibrationer overført til hånden på højre håndtag</p> <p>[34] Vibrationer overført til hånden på venstre håndtag</p>	<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-Takt mit Luftkühlung</p> <p>[4] Hubraum</p> <p>[5] Leistung</p> <p>[6] Motordrehzahl im Leerlauf</p> <p>[7] Maximale Drehgeschwindigkeit des Motors (Fadenkopf)</p> <p>[8] Maximale Drehgeschwindigkeit des Motors (Klinge)</p> <p>[9] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (Fadenkopf)</p> <p>[10] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (Klinge)</p> <p>[11] Fassungsvermögen des Kraftstofftanks</p> <p>[12] Gemisch (Benzin: Zweitaktöl)</p> <p>[13] Zündkerze</p> <p>[14] Schnittbreite (Fadenkopf)</p> <p>[15] Schnittbreite (3-schneidiges, 4-schneidiges und 8-schneidiges Messer)</p> <p>[16] Schnittbreite (Sägeblatt)</p> <p>[17] Anschluss Fadenkopf</p> <p>[18] Durchmesser Faden Fadenkopf (max.)</p> <p>[19] Code Messer</p> <p>[20] Code Messer (8-schneidiges Messer)</p> <p>[21] Code Messer (Sägeblatt)</p> <p>[22] Nummer Schutzeinrichtung (Fadenkopf, 3-schneidiges, 4-schneidiges und 8-schneidiges Messer)</p> <p>[23] Nummer Schutzeinrichtung (Sägeblatt)</p> <p>[24] Gewicht</p> <p>[25] Griff vorne, hinten</p> <p>[26] Griff</p> <p>[27] Schalldruckpegel</p> <p>[28] Messungenauigkeit</p> <p>[29] Gemessener Schalleistungspegel</p> <p>[30] Garantierter Schalleistungspegel</p> <p>[31] Zulässige auf die Hand am vorderen Handgriff übertragene Vibrationen</p> <p>[32] Zulässige auf die Hand am hinteren Handgriff übertragene Vibrationen</p> <p>[33] Zulässige auf die Hand am rechten Handgriff übertragene Vibrationen</p> <p>[34] Zulässige auf die Hand am linken Handgriff übertragene Vibrationen</p>	<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] Κινητήρας</p> <p>[3] δίχρονος αερόψυκτος</p> <p>[4] Κυβισμός</p> <p>[5] Ισχύς</p> <p>[6] Ταχύτητα περιστροφής κινητήρα χωρίς φορτίο</p> <p>[7] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής κινητήρα (κεφαλή νήματος)</p> <p>[8] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής κινητήρα (δίσκοι)</p> <p>[9] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (κεφαλή νήματος)</p> <p>[10] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (δίσκοι)</p> <p>[11] Χωρητικότητα ρεζερβουάρ καυσίμου</p> <p>[12] Μείγμα (Βενζίνη: λάδι για δίχρονους κινητήρες)</p> <p>[13] Μπουζί</p> <p>[14] Πλάτος κοπής (κεφαλή νήματος)</p> <p>[15] Πλάτος κοπής (δίσκος με 3 δόντια, 4 δόντια και 8 δόντια)</p> <p>[16] Πλάτος κοπής (πριονωτός δίσκος)</p> <p>[17] Σύνδεσμος κεφαλής νήματος</p> <p>[18] Διάμετρος νήματος κεφαλής (μέγ.)</p> <p>[19] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[20] Κωδικός συστήματος κοπής (δίσκος με 8 δόντια)</p> <p>[21] Κωδικός συστήματος κοπής (δισκοπρίονο)</p> <p>[22] Κωδικός προστασίας (κεφαλή νήματος, δίσκος με 3 δόντια, 4 δόντια και 8 δόντια)</p> <p>[23] Κωδικός προστασίας (πριονωτός δίσκος)</p> <p>[24] Βάρος</p> <p>[25] Εμπρός, Πίσω χειρολαβή</p> <p>[26] Τιμόνι</p> <p>[27] Στάθμη ηχητικής πίεσης</p> <p>[28] Αβεβαιότητα</p> <p>[29] Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος</p> <p>[30] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος</p> <p>[31] Κραδασμοί στο χέρι στην εμπρός χειρολαβή</p> <p>[32] Κραδασμοί στο χέρι στην πίσω χειρολαβή</p> <p>[33] Κραδασμοί στο χέρι στη δεξιά χειρολαβή</p> <p>[34] Κραδασμοί στο χέρι στην αριστερή χειρολαβή</p>
---	--	---

<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Engine</p> <p>[3] 2-stroke air-cooled</p> <p>[4] Displacement</p> <p>[5] Power</p> <p>[6] Engine rotation speed when idle</p> <p>[7] Maximum engine rotation speed (cutting line head)</p> <p>[8] Maximum engine rotation speed (blades)</p> <p>[9] Maximum tool rotation speed (cutting line head)</p> <p>[10] Maximum tool rotation speed (blades)</p> <p>[11] Fuel tank capacity</p> <p>[12] Fuel mixture (Petrol: 2-stroke oil)</p> <p>[13] Spark plug</p> <p>[14] Cutting width (cutting line head)</p> <p>[15] Cutting width (3 point, 4 point and 8 point blade)</p> <p>[16] Cutting width (saw blade)</p> <p>[17] Connecting cutting line head</p> <p>[18] Diameter of cutting line (max)</p> <p>[19] Cutting means code</p> <p>[20] Cutting means code (8 point blade)</p> <p>[21] Cutting means code (saw blade)</p> <p>[22] Protection code (wire holder head, 3 point, 4 point and 8 point blade)</p> <p>[23] Protection code (saw blade)</p> <p>[24] Weight</p> <p>[25] Front, rear handle</p> <p>[26] Handle bar</p> <p>[27] Sound pressure level</p> <p>[28] Uncertainty</p> <p>[29] Measured sound power level</p> <p>[30] Guaranteed sound power level</p> <p>[31] Vibrations transmitted to hand on front handle</p> <p>[32] Vibrations transmitted to hand on rear handle</p> <p>[33] Vibrations transmitted to hand on right handle</p> <p>[34] Vibrations transmitted to hand on left handle</p>	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2 tiempos enfriamiento de aire</p> <p>[4] Cilindrada</p> <p>[5] Potencia</p> <p>[6] Velocidad de rotación del motor en vacío</p> <p>[7] Velocidad máxima de rotación del motor (cabezal porta hilo)</p> <p>[8] Velocidad máxima de rotación del motor (cuchillas)</p> <p>[9] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cabezal porta hilo)</p> <p>[10] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cuchillas)</p> <p>[11] Capacidad depósito gasolina</p> <p>[12] Mezcla (Gasolina: Aceite 2 Tiempos</p> <p>[13] Bujía</p> <p>[14] Ancho de corte (cabezal porta hilo)</p> <p>[15] Ancho de corte (cuchilla de 3, 4 y 8 puntas)</p> <p>[16] Ancho de corte (cuchilla de sierra)</p> <p>[17] Enganche cabezal porta hilo</p> <p>[18] Diámetro hilo cabezal (máx)</p> <p>[19] Código dispositivo de corte</p> <p>[20] Código dispositivo de corte (cuchilla de 8 puntas)</p> <p>[21] Código dispositivo de corte (cuchilla de sierra)</p> <p>[22] Código de protección (cabezal porta hilo, cuchilla de 3, 4 y 8 puntas)</p> <p>[23] Código de protección (cuchilla de sierra)</p> <p>[24] Peso</p> <p>[25] Empuñadura anterior, posterior</p> <p>[26] Manubrio</p> <p>[27] Nivel de presión sonora</p> <p>[28] Incertidumbre</p> <p>[29] Nivel de potencia sonora medido</p> <p>[30] Nivel de potencia sonora garantizado</p> <p>[31] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura anterior</p> <p>[32] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura posterior</p> <p>[33] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura derecha</p> <p>[34] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura izquierda</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Mootor</p> <p>[3] 2 taktiline õhkjahutusega</p> <p>[4] Tõõmaht</p> <p>[5] Võimsus</p> <p>[6] Mootori pöörlemise kiirus tühikäigul</p> <p>[7] Masina mootori maksimum pöördekiirus (nööripeaga)</p> <p>[8] Masina mootori maksimum pöördekiirus (terad)</p> <p>[9] Lõikeseadm maksimum pöördekiirus (nööripeaga)</p> <p>[10] Lõikeseadm maksimum pöördekiirus (terad)</p> <p>[11] Kütuse paagi maht</p> <p>[12] Segu (bensiin: õli 2 taktiline)</p> <p>[13] Küünal</p> <p>[14] Lõikelaius (nööripeaga)</p> <p>[15] Lõikelaius (3-, 4- ja 8-otsaline tera)</p> <p>[16] Lõikelaius (saega tera)</p> <p>[17] Nööripea ühendus</p> <p>[18] Nööripea läbimõõt (maks.)</p> <p>[19] Lõikeseadm kood</p> <p>[20] Lõikeseadm kood (8-otsaline tera)</p> <p>[21] Lõikeseadm kood (saetera)</p> <p>[22] Kaitse kood (jõhvipea, 3-, 4- ja 8-otsaline tera)</p> <p>[23] Kaitse kood (saega tera)</p> <p>[24] Kaal</p> <p>[25] Eesmine, Tagumine käepide</p> <p>[26] Käepide</p> <p>[27] Helirõhu tase</p> <p>[28] Määramatus</p> <p>[29] Helivõimsuse mõõdetav tase</p> <p>[30] Garanteeritud helivõimsuse tase</p> <p>[31] Eesmiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon</p> <p>[32] Tagumiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon</p> <p>[33] Vibratsioon parempoolsel käepidemel</p> <p>[34] Vibratsioon vasakpoolsel käepidemel</p>
--	---	--

<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] Moottori</p> <p>[3] 2-tahti ilmajäähdytteinen</p> <p>[4] Tilavuus</p> <p>[5] Teho</p> <p>[6] Moottorin pyörimisnopeus joutokäynnillä</p> <p>[7] Moottorin maksimipyörimisnopeus (siimapää)</p> <p>[8] Moottorin maksimipyörimisnopeus (terät)</p> <p>[9] Työkalun maksimipyörimisnopeus (siimapää)</p> <p>[10] Työkalun maksimipyörimisnopeus (terät)</p> <p>[11] Polttoainetankin tilavuus</p> <p>[12] Polttoaineseos (Bensiini: Öljy 2-tahti)</p> <p>[13] Sytytystulppa</p> <p>[14] Leikkuuleveys (siimapää)</p> <p>[15] Leikkuuleveys (3-kärkinen, 4-kärkinen ja 8-kärkinen terä)</p> <p>[16] Leikkuuleveys (sahalaitainen terä)</p> <p>[17] Siimapään kiinnitys</p> <p>[18] Siimapään siiman halkaisija (max)</p> <p>[19] Leikkuuväliseen koodi</p> <p>[20] Leikkuuväliseen koodi (8-kärkinen terä)</p> <p>[21] Leikkuuväliseen koodi (sahalaitainen terä)</p> <p>[22] Suojakoodi (siimapää, 3-kärkinen terä, 4-kärkinen terä ja 8-kärkinen terä)</p> <p>[23] Suojakoodi (sahalaitainen terä)</p> <p>[24] Paino</p> <p>[25] Etukahva, takakahva</p> <p>[26] Kädensija</p> <p>[27] Äänenpaineen taso</p> <p>[28] Epävarmuus</p> <p>[29] Mitattu äänitehotaso</p> <p>[30] Taattu äänitehotaso</p> <p>[31] Etukahvaan kohdistuva värinä</p> <p>[32] Takakahvaan kohdistuva värinä</p> <p>[33] Oikeaan kahvaan kohdistuva värinä</p> <p>[34] Vasempaan kahvaan kohdistuva värinä</p>	<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Moteur</p> <p>[3] 2 temps refroidissement à air</p> <p>[4] Cylindrée</p> <p>[5] Puissance</p> <p>[6] Vitesse de rotation à vide du moteur</p> <p>[7] Vitesse maximum de rotation du moteur (tête à fil)</p> <p>[8] Vitesse maximum de rotation du moteur (lames)</p> <p>[9] Vitesse maximum de rotation de l'outil (tête à fil)</p> <p>[10] Vitesse maximum de rotation de l'outil (lames)</p> <p>[11] Capacité du réservoir de carburant</p> <p>[12] Mélange (Essence : Huile 2 temps)</p> <p>[13] Bougie</p> <p>[14] Largeur de coupe (tête à fil)</p> <p>[15] Largeur de coupe (lame à 3 pointes, 4 pointes et 8 pointes)</p> <p>[16] Largeur de coupe (lame de scie)</p> <p>[17] Fixation tête à fil</p> <p>[18] Diamètre fil tête (max.)</p> <p>[19] Code organe de coupe</p> <p>[20] Code organe de coupe (lame à 8 pointes)</p> <p>[21] Code organe de coupe (lame à scie)</p> <p>[22] Code protection (tête à fil, lame à 3 pointes, 4 pointes et 8 pointes)</p> <p>[23] Code protection (lame de scie)</p> <p>[24] Poids</p> <p>[25] Poignée avant, arrière</p> <p>[26] Poignée</p> <p>[27] Niveau de pression sonore</p> <p>[28] Incertitude</p> <p>[29] Niveau de puissance sonore mesuré</p> <p>[30] Niveau de puissance sonore garanti</p> <p>[31] Vibrations transmises à la main sur la poignée antérieure</p> <p>[32] Vibrations transmises à la main sur la poignée postérieure</p> <p>[33] Vibrations transmises à la main sur la poignée droite</p> <p>[34] Vibrations transmises à la main sur la poignée gauche</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-taktni sa zračnim hlađenjem</p> <p>[4] Radni obujam</p> <p>[5] Snaga</p> <p>[6] Brzina vrtnje motora na prazno</p> <p>[7] Maksimalna brzina rotacije motora (glava s reznom niti)</p> <p>[8] Maksimalna brzina rotacije motora (noževi)</p> <p>[9] Maksimalna brzina rotacije alata (glava s reznom niti)</p> <p>[10] Maksimalna brzina rotacije alata (noževi)</p> <p>[11] Zapremnina spremnika goriva</p> <p>[12] Mješavina (benzin: ulje za 2-taktno motore)</p> <p>[13] Svjećica</p> <p>[14] Širina rezanja (glava s reznom niti)</p> <p>[15] Širina rezanja (noževi s 3 kraka, 4 kraka i 8 krakova)</p> <p>[16] Širina rezanja (nazubljeni nož)</p> <p>[17] Spoj za glavu s reznom niti</p> <p>[18] Promjer niti glave (maks.)</p> <p>[19] Šifra noža</p> <p>[20] Šifra noža (nož s 8 krakova)</p> <p>[21] Šifra noža (nož s pilom)</p> <p>[22] Šifra štitnika (glava s reznom niti, nož s 3 kraka, 4 kraka i 8 krakova)</p> <p>[23] Šifra štitnika (nazubljeni nož)</p> <p>[24] Težina</p> <p>[25] Prednja, Stražnja ručka</p> <p>[26] Upravljač</p> <p>[27] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[28] Nesigurnost</p> <p>[29] Izmjereni razina zvučne snage</p> <p>[30] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[31] Vibracije koje se prenose na ruku putem prednje ručke</p> <p>[32] Vibracije koje se prenose na ruku putem stražnje ručke</p> <p>[33] Vibracije koje se prenose na šaku, desna ručka</p> <p>[34] Vibracije koje se prenose na šaku, lijeva ručka</p>
--	--	--

<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2 ütemű, léghűtéses</p> <p>[4] Hengerűrtartalom</p> <p>[5] Teljesítmény</p> <p>[6] A motor forgási sebessége üresben</p> <p>[7] A motor maximális forgási sebessége (huzaltár fej)</p> <p>[8] A motor maximális forgási sebessége (vágókés)</p> <p>[9] A szerszám maximális forgási sebessége (huzaltár fej)</p> <p>[10] A szerszám maximális forgási sebessége (vágókés)</p> <p>[11] Üzemanyagtartály kapacitása</p> <p>[12] Keverék (Benzin: Olaj kétütemű motorokhoz)</p> <p>[13] Gyertya</p> <p>[14] Munkaszélesség (huzaltár fej)</p> <p>[15] Munkaszélesség (3, 4 és 8 ágú vágótárcsa)</p> <p>[16] Munkaszélesség (fűrészlap)</p> <p>[17] Huzaltár fej csatlakozó</p> <p>[18] Fej húzal keresztmetszet (max.)</p> <p>[19] Vágóegység kódszáma</p> <p>[20] Vágóegység kódszáma (8 ágú vágótárcsa)</p> <p>[21] Vágóegység kódszáma (fűrészlap)</p> <p>[22] Védelem kódja (huzaltárfej, 3, 4 és 8 ágú vágótárcsa)</p> <p>[23] Védelem kódja (fűrészlap)</p> <p>[24] Tömeg</p> <p>[25] Elülső, hátsó markolat</p> <p>[26] Markolat</p> <p>[27] Hangnyomásszint</p> <p>[28] Mérési bizonytalanság</p> <p>[29] Mért zajteljesítmény szint</p> <p>[30] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[31] Az elülső markolatnál a kéz felé továbbított rezgések</p> <p>[32] A hátsó markolatnál a kéz felé továbbított rezgések</p> <p>[33] A jobb markolatnál a kéz felé továbbított rezgések</p> <p>[34] A bal markolatnál a kéz felé továbbított rezgések</p>	<p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] Variklis</p> <p>[3] 2 taktų aušinimas oru</p> <p>[4] Variklio tūris</p> <p>[5] Galia</p> <p>[6] Tuščios eigos variklio sukimosi greitis</p> <p>[7] Maksimalus variklio (pjovimo valo galvutės) sukimosi greitis</p> <p>[8] Maksimalus variklio (peiliai) sukimosi greitis</p> <p>[9] Maksimalus įrankio (pjovimo valo galvutės) sukimosi greitis</p> <p>[10] Maksimalus įrankio (peiliai) sukimosi greitis</p> <p>[11] Kuro bako talpa</p> <p>[12] Mišinys (Benzinas: alyva 2 taktu)</p> <p>[13] Žvakė</p> <p>[14] Pjovimo plotis (pjovimo valo galvutė)</p> <p>[15] Pjovimo plotis (3 ašių, 4 ašių ir 8 ašių peilis)</p> <p>[16] Pjovimo plotis (diskinis peilis)</p> <p>[17] Pjovimo valo galvutės jungtis</p> <p>[18] Valo galvutės skersmuo (maks.)</p> <p>[19] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[20] Pjovimo įtaiso kodas (8 ašių peilis)</p> <p>[21] Pjovimo įtaiso kodas (pjūklėlis)</p> <p>[22] Apsaugos kodas (pjovimo valo tiekimo galvutė, 3 ašių, 4 ašių ir 8 ašių peilis)</p> <p>[23] Apsaugos kodas (diskinis peilis)</p> <p>[24] Svoris</p> <p>[25] Priekinė, Galinė rankena</p> <p>[26] Rankena</p> <p>[27] Garso slėgio lygis</p> <p>[28] Paklaida</p> <p>[29] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[30] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[31] Vibracijos lygis, priekinė rankena</p> <p>[32] Vibracijos lygis, galinė rankena</p> <p>[33] Vibracijos lygis, dešinė rankena</p> <p>[34] Vibracijos lygis, kairė rankena</p>	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] Dzinējs</p> <p>[3] 2 taktu ar gaisdzesi</p> <p>[4] Cilindru tilpums</p> <p>[5] Jauda</p> <p>[6] Dzinēja griešanās ātrums tukšgaitā</p> <p>[7] Maksimālais dzinēja griešanās ātrums (aukļas turēšanas galviņa)</p> <p>[8] Maksimālais dzinēja griešanās ātrums (asmens)</p> <p>[9] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums (aukļas turēšanas galviņa)</p> <p>[10] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums (asmens)</p> <p>[11] Degvielas tvertnes tilpums</p> <p>[12] Maisījums (benzīns : eļļa 2-taktu dzinējiem)</p> <p>[13] Svece</p> <p>[14] Pļaušanas platums (aukļas turēšanas galviņa)</p> <p>[15] Pļaušanas platums (asmens ar 3 smailēm, 4 smailēm un 8 smailēm)</p> <p>[16] Pļaušanas platums (zāģveida asmens)</p> <p>[17] Aukļas turēšanas galviņas stiprinājums</p> <p>[18] Galviņas aukļas diametrs (maks.)</p> <p>[19] Griezējiēriķes kods</p> <p>[20] Griezējiēriķes kods (asmens ar 8 smailēm)</p> <p>[21] Griezējiēriķes kods (zāģa asmens)</p> <p>[22] Aizsarga kods (aukļas turēšanas galviņa, asmens ar 3 smailēm, 4 smailēm un 8 smailēm)</p> <p>[23] Aizsarga kods (zāģveida asmens)</p> <p>[24] Svārs</p> <p>[25] Priekšējais, Aizmugurējais rokturis</p> <p>[26] Stūre</p> <p>[27] Skaņas spiediena līmenis</p> <p>[28] Kļūda</p> <p>[29] Mērītās skaņas jaudas līmenis</p> <p>[30] Garantētais skaņas jaudas līmenis</p> <p>[31] No priekšējā roktura rokai nododamā vibrācija</p> <p>[32] No aizmugurējā roktura rokai nododamā vibrācija</p> <p>[33] No labā roktura rokai nododamā vibrācija</p> <p>[34] No kreisā roktura rokai nododamā vibrācija</p>
--	--	--

<p>[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</p> <p>[2] Мотор</p> <p>[3] 2-тактен и воздушно ладење</p> <p>[4] Капацитет</p> <p>[5] Моќност</p> <p>[6] Моќност на ротација со мотор на празно</p> <p>[7] Максимална брзина на ротација на моторот (калем со конец)</p> <p>[8] Максимална брзина на ротација на моторот (сечила)</p> <p>[9] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема (калем со конец)</p> <p>[10] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема (сечила)</p> <p>[11] Капацитет на резервоарот за гориво</p> <p>[12] Мешавина (бензин: масло за двотактни мотори)</p> <p>[13] Свеќичка</p> <p>[14] Ширина на косење (калем со конец)</p> <p>[15] Ширина на косење (сечило со 3 точки, 4 точки, 8 точки)</p> <p>[16] Ширина на косење (сечиво за пила)</p> <p>[17] Прицврстен калем со конец</p> <p>[18] Дијаметар на калемот со конец (макс)</p> <p>[19] Код на уредот за сечење</p> <p>[20] Код на уредот за сечење (сечило со 8 точки)</p> <p>[21] Код на уредот за сечење (сечило за пила)</p> <p>[22] Код на заштитата (држач на глава на жица, сечило со 3 точки, 4 точки, 8 точки)</p> <p>[23] Код на заштитата (сечиво за пила)</p> <p>[24] Тежина</p> <p>[25] Предна, Задна рачка</p> <p>[26] Рачка</p> <p>[27] Ниво на звучен притисок</p> <p>[28] Отстапување</p> <p>[29] Измерено ниво на бучава</p> <p>[30] Гарантирано ниво на бучава</p> <p>[31] Вибрации што се пренесуваат на раце од предната рачка</p> <p>[32] Вибрации што се пренесуваат на раце од задната рачка</p> <p>[33] Вибрации што се пренесуваат на рацете од десната рачка</p> <p>[34] Вибрации што се пренесуваат на рацете од левата рачка</p>	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-takt luchtkoeling</p> <p>[4] Cilinderinhoud</p> <p>[5] Vermogen</p> <p>[6] Rotatiesnelheid van de motor zonder belasting</p> <p>[7] Maximale rotatiesnelheid van de motor (draadhouder)</p> <p>[8] Maximale rotatiesnelheid van de motor (mesen)</p> <p>[9] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (draadhouder)</p> <p>[10] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (mesen)</p> <p>[11] Vermogen brandstofreservoir</p> <p>[12] Mengeling (Benzine : Olie 2-takt)</p> <p>[13] Bougie</p> <p>[14] Snijbreedte (draadhouder)</p> <p>[15] Snijbreedte (mes met 3 punten, 4 punten en 8 punten)</p> <p>[16] Snijbreedte (zaagmes)</p> <p>[17] Bevestiging draadhouder</p> <p>[18] Diameter draadhouder (max)</p> <p>[19] Code snij-inrichting</p> <p>[20] Code snij-inrichting (mes met 8 punten)</p> <p>[21] Code snij-inrichting (zaagblad)</p> <p>[22] Code bescherming (draadhouder, mes met 3 punten, 4 punten en 8 punten)</p> <p>[23] Code bescherming (zaagmes)</p> <p>[24] Gewicht</p> <p>[25] Handvat vooraan, achteraan</p> <p>[26] Handgreep</p> <p>[27] Niveau geluidsdruk</p> <p>[28] Onzekerheid</p> <p>[29] Gemeten geluidsvermogniveau</p> <p>[30] Gegarandeerd geluidsniveau</p> <p>[31] Trillingen overgedragen op de hand op de voorste handgreep</p> <p>[32] Trillingen overgedragen op de hand op de achterste handgreep</p> <p>[33] Trillingen doorgegeven aan het hand vanuit het rechterhandvat</p> <p>[34] Trillingen doorgegeven aan het hand vanuit het linkerhandvat</p>	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Luftkjølt totakts</p> <p>[4] Slagvolum</p> <p>[5] Ytelse</p> <p>[6] Motorens rotasjonshastighet på tomgang</p> <p>[7] Maksimal omdreiningshastighet for motoren (trådspolen)</p> <p>[8] Maksimal omdreiningshastighet for motoren (blad)</p> <p>[9] Maksimal omdreiningshastighet for verktøyet (trådspolen)</p> <p>[10] Maksimal omdreiningshastighet for verktøyet (blad)</p> <p>[11] Drivstofftankens volum</p> <p>[12] Blanding (Bensin: 2-takts olje)</p> <p>[13] Tennplugg</p> <p>[14] Klippebredde (trådspole)</p> <p>[15] Klippebredde (blad med 3 spisser, 4 spisser 8 spisser)</p> <p>[16] Klippebredde (sagblad)</p> <p>[17] Feste for trådspole</p> <p>[18] Diameter for trådspolens tråd (maks)</p> <p>[19] Artikkelnnummer for klippeinnretning</p> <p>[20] Artikkelnnummer for klippeinnretning (blad med 8 spisser)</p> <p>[21] Artikkelnnummer for klippeinnretning (sagblad)</p> <p>[22] Artikkelnnummer for vern (trådholder, blad med 3 spisser, 4 spisser 8 spisser)</p> <p>[23] Artikkelnnummer for vern (sagblad)</p> <p>[24] Vekt</p> <p>[25] Fremre, Bakre håndtak</p> <p>[26] Styre</p> <p>[27] Lydtrykknivå</p> <p>[28] Måleusikkerhet</p> <p>[29] Målt lydeffektnivå</p> <p>[30] Garantert lydeffektnivå</p> <p>[31] Vibrasjoner overført til hånden på det fremre håndtaket</p> <p>[32] Vibrasjoner overført til hånden på det bakre håndtaket</p> <p>[33] Vibrasjoner overført til hånden på høyre håndtak</p> <p>[34] Vibrasjoner overført til hånden på venstre håndtak</p>
---	--	--

<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Silnik</p> <p>[3] 2-suwowy chłodzony powietrzem</p> <p>[4] Pojemność skokowa</p> <p>[5] Moc</p> <p>[6] Prędkość obrotowa silnika bez obciążenia</p> <p>[7] Maksymalna prędkość obrotowa silnika (głowica żyłkowa)</p> <p>[8] Maksymalna prędkość obrotowa silnika (noże)</p> <p>[9] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (głowica żyłkowa)</p> <p>[10] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (noże)</p> <p>[11] Pojemność zbiornika paliwa</p> <p>[12] Mieszanka (Benzyna : Olej do silnika 2-suwowego)</p> <p>[13] Świeca zapłonowa</p> <p>[14] Szerokość cięcia (głowica żyłkowa)</p> <p>[15] Szerokość cięcia (nóż 3-zębny, 4-zębny i 8-zębny)</p> <p>[16] Szerokość cięcia (nóż tarczowy)</p> <p>[17] Montaż głowicy żyłkowej</p> <p>[18] Średnica głowicy żyłkowej (maks)</p> <p>[19] Kod agregatu tnącego</p> <p>[20] Kod agregatu tnącego (nóż 8-zębny)</p> <p>[21] Kod agregatu tnącego (piła)</p> <p>[22] Kod zabezpieczenia (głowica żyłkowa, nóż 3-zębny, 4-zębny i 8-zębny)</p> <p>[23] Kod zabezpieczenia (nóż tarczowy)</p> <p>[24] Ciężar</p> <p>[25] Uchwytu przedniego, tylnego</p> <p>[26] Kierownicy</p> <p>[27] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[28] Błąd pomiaru</p> <p>[29] Mierzony poziom mocy akustycznej</p> <p>[30] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[31] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt przedni</p> <p>[32] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt tylny</p> <p>[33] Drgania przekazane do ręki na uchwycie prawym</p> <p>[34] Drgania przekazane do ręki na uchwycie lewym</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2 tempos arrefecimento a ar</p> <p>[4] Cilindrada</p> <p>[5] Potência</p> <p>[6] Velocidade de rotação do motor com a máquina parada</p> <p>[7] Velocidade máxima de rotação do motor (cabeça porta-fio)</p> <p>[8] Velocidade máxima de rotação do motor (lâminas)</p> <p>[9] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (cabeça porta-fio)</p> <p>[10] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (lâminas)</p> <p>[11] Distribuição do depósito de combustível</p> <p>[12] Mistura (Gasolina : Óleo 2 tempos)</p> <p>[13] Vela</p> <p>[14] Largura de corte (cabeça porta-fio)</p> <p>[15] Largura de corte (lâmina de 3 pontas, 4 pontas e 8 pontas)</p> <p>[16] Largura de corte (lâmina com serra)</p> <p>[17] Engate cabeça porta-fio</p> <p>[18] Diâmetro fio da cabeça (máx)</p> <p>[19] Código dispositivo de corte</p> <p>[20] Código dispositivo de corte (lâmina de 8 pontas)</p> <p>[21] Código dispositivo de corte (lâmina de serra)</p> <p>[22] Código de proteção (cabeçote porta-fio, lâmina de 3 pontas, 4 pontas e 8 pontas)</p> <p>[23] Código de proteção (lâmina com serra)</p> <p>[24] Peso</p> <p>[25] Pega dianteira, traseira</p> <p>[26] Guiador</p> <p>[27] Nivel de pressão sonora</p> <p>[28] Incerteza</p> <p>[29] Nivel medido de potência sonora</p> <p>[30] Nivel garantido de potência sonora</p> <p>[31] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega dianteira</p> <p>[32] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega traseira</p> <p>[33] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega direita</p> <p>[34] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega esquerda</p>	<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2 timpi cu răcire cu aer</p> <p>[4] Cilindree</p> <p>[5] Putere</p> <p>[6] Viteză de rotație cu motorul în gol</p> <p>[7] Viteză maximă de rotație a motorului (unitate de suport fir)</p> <p>[8] Viteză maximă de rotație a motorului (lame)</p> <p>[9] Viteză maximă de rotație a sculei (unitate de suport fir)</p> <p>[10] Viteză maximă de rotație a sculei (lame)</p> <p>[11] Capacitate rezervor carburant</p> <p>[12] Amestec (Benzină: Ulei pt. motoare în doi timpi)</p> <p>[13] Bujie</p> <p>[14] Lățime de tăiere (cap de suport fir)</p> <p>[15] Lățime de tăiere (lamă cu 3 dinți, 4 dinți și 8 dinți)</p> <p>[16] Lățime de tăiere (lama de ferăstrău)</p> <p>[17] Punct de prindere a unității de suport fir</p> <p>[18] Diametru fir unitate (max)</p> <p>[19] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[20] Codul dispozitivului de tăiere (lamă cu 8 dinți)</p> <p>[21] Codul dispozitivului de tăiere (lamă tip ferăstrău)</p> <p>[22] Codul protecției (unitate de suport a firului, lamă cu 3 dinți, 4 dinți și 8 dinți)</p> <p>[23] Codul protecției (lama de ferăstrău)</p> <p>[24] Greutate</p> <p>[25] Mâner față, spate</p> <p>[26] Ghidon</p> <p>[27] Nivel de presiune sonoră</p> <p>[28] Nesigurantă</p> <p>[29] Nivel de putere sonoră măsurat</p> <p>[30] Nivel de putere sonoră garantat</p> <p>[31] Vibrații percepute de mâna operatorului, pe mânerul anterior</p> <p>[32] Vibrații percepute de mâna operatorului, pe mânerul posterior</p> <p>[33] Vibrații pe mânerul drept transmise mâinii</p> <p>[34] Vibrații pe mânerul stâng transmise mâinii</p>
--	--	---

<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Двигатель</p> <p>[3] 2 такта воздушного охлаждения</p> <p>[4] Объем</p> <p>[5] Мощность</p> <p>[6] Скорость холостого хода двигателя</p> <p>[7] Максимальная скорость вращения двигателя (триммерная головка)</p> <p>[8] Максимальная скорость вращения двигателя (нож)</p> <p>[9] Максимальная скорость вращения инструмента (триммерная головка)</p> <p>[10] Максимальная скорость вращения инструмента (нож)</p> <p>[11] Емкость топливного бака</p> <p>[12] Смесь (Бензин : Масло 2 такта)</p> <p>[13] Свеча</p> <p>[14] Ширина скашивания (триммерная головка)</p> <p>[15] Ширина скашивания (3-лопастной, 4-лопастной и 8-лопастной нож)</p> <p>[16] Ширина скашивания (Пильчатый нож)</p> <p>[17] Крепление триммерной головки</p> <p>[18] Диаметр корда (макс.)</p> <p>[19] Код режущего приспособления</p> <p>[20] Код режущего приспособления (нож с 8 лопастями)</p> <p>[21] Код режущего приспособления (пильный нож)</p> <p>[22] Код защиты (триммерная головка, 3-лопастной, 4-лопастной и 8-лопастной нож)</p> <p>[23] Код защиты (Пильчатый нож)</p> <p>[24] Вес</p> <p>[25] Передняя, Задняя рукоятка</p> <p>[26] Рукоятка</p> <p>[27] Уровень звукового давления</p> <p>[28] Погрешность</p> <p>[29] Уровень измеренной звуковой мощности</p> <p>[30] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[31] Вибрация, сообщаемая руке на передней рукоятке</p> <p>[32] Вибрация, сообщаемая руке на задней рукоятке</p> <p>[33] Вибрация, сообщаемая руке на правой рукоятке</p> <p>[34] Вибрация, сообщаемая руке на левой рукоятке</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-taktný, vzduchom chladený</p> <p>[4] Zdvihový objem</p> <p>[5] Výkon</p> <p>[6] Rýchlosť otáčania motora pri chode naprázdno</p> <p>[7] Maximálna rýchlosť otáčania motora (strunová hlava)</p> <p>[8] Maximálna rýchlosť otáčania motora (nože)</p> <p>[9] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (strunová hlava)</p> <p>[10] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (nože)</p> <p>[11] Kapacita palivovej nádrže</p> <p>[12] Zmes (benzín: olej pre 2-taktné motory)</p> <p>[13] Zapaľovacia sviečka</p> <p>[14] Záber (strunová hlava)</p> <p>[15] Záber (nôž s 3 hrotmi, 4 hrotmi a 8 hrotmi)</p> <p>[16] Záber (nôž v tvare píly)</p> <p>[17] Uchyt strunovej hlavy</p> <p>[18] Priemer struny (max.)</p> <p>[19] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[20] Kód kosiaceho zariadenia (nôž s 8 hrotmi)</p> <p>[21] Kód kosiaceho zariadenia (pilový nôž)</p> <p>[22] Kód ochranného krytu (strunová hlava, nôž s 3 hrotmi, 4 hrotmi a 8 hrotmi)</p> <p>[23] Kód ochranného krytu (nôž v tvare píly)</p> <p>[24] Hmotnosť</p> <p>[25] Predná, Zadná rukoväť</p> <p>[26] Riadidlá</p> <p>[27] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[28] Neistota merania</p> <p>[29] Hladina nameraného akustického výkonu</p> <p>[30] Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>[31] Vibrácie prenášané na ruku na prednej rukoväti</p> <p>[32] Vibrácie prenášané na ruku na zadnej rukoväti</p> <p>[33] Vibrácie prenášané na ruku na pravom držadle</p> <p>[34] Vibrácie prenášané na ruku na ľavom držadle</p>	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-taktni; zračno hlajenje</p> <p>[4] Gibna prostornina motorja</p> <p>[5] Moč</p> <p>[6] Hitrost rotacije neobremenjenega motorja</p> <p>[7] Največja hitrost rotacije motorja (glava z nitjo)</p> <p>[8] Največja hitrost rotacije motorja (rezila)</p> <p>[9] Največja hitrost rotacije orodja (glava z nitjo)</p> <p>[10] Največja hitrost rotacije orodja (rezila)</p> <p>[11] Prostornina rezervoarja za gorivo</p> <p>[12] Mešanica (bencin : olje 2-taktni motor)</p> <p>[13] Svečka</p> <p>[14] Širina košnje (glava z nitjo)</p> <p>[15] Širina košnje (3-krako rezilo, 4-krako rezilo in 8-krako rezilo)</p> <p>[16] Širina košnje (zagasto rezilo)</p> <p>[17] Priključek za glavo z nitjo</p> <p>[18] Premer niti (max)</p> <p>[19] Šifra rezalne naprave</p> <p>[20] Šifra rezalne naprave (8-krako rezilo)</p> <p>[21] Šifra rezalne naprave (list krožne žage)</p> <p>[22] Šifra zaščite (glava z nitjo, 3-krako rezilo, 4-krako rezilo in 8-krako rezilo)</p> <p>[23] Šifra zaščite (zagasto rezilo)</p> <p>[24] Teža</p> <p>[25] Prednji, Zadnji ročaj</p> <p>[26] Krmilo</p> <p>[27] Raven zvočnega pritiska</p> <p>[28] Negotovost</p> <p>[29] Raven izmerjene zvočne moči</p> <p>[30] Raven zagotovljene zvočne moči</p> <p>[31] Vibracije, ki se prenašajo na roko na sprednjem ročaju</p> <p>[32] Vibracije, ki se prenašajo na roko na zadnjem ročaju</p> <p>[33] Vibracije, ki se prenašajo na roko na desnem ročaju</p> <p>[34] Vibracije, ki se prenašajo na roko na levem ročaju</p>
---	---	---

<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-taktni s vazdušnim hlađenjem</p> <p>[4] Kubikaža</p> <p>[5] Snaga</p> <p>[6] Brzina okretanja motora na prazno</p> <p>[7] Maksimalna brzina okretanja motora (glava s reznom niti)</p> <p>[8] Maksimalna brzina okretanja motora (noževi)</p> <p>[9] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti)</p> <p>[10] Maksimalna brzina okretanja alatke (noževi)</p> <p>[11] Kapacitet rezervoara goriva</p> <p>[12] Smesa goriva (Benzin : Ulje 2-taktni)</p> <p>[13] Svećica</p> <p>[14] Širina rezanja (glava s reznom niti)</p> <p>[15] Širina rezanja (trokraki, četvorokraki i osmokraki nož)</p> <p>[16] Širina rezanja (nazubljeno sečivo)</p> <p>[17] Priključak za glavu s reznom niti</p> <p>[18] Prečni niti glave (maks.)</p> <p>[19] Šifra rezne glave</p> <p>[20] Šifra rezne glave (Osmokraki nož)</p> <p>[21] Šifra rezne glave (sečivo noža)</p> <p>[22] Šifra štitnika (glava s reznom niti, trokraki, četvorokraki i osmokraki nož)</p> <p>[23] Šifra štitnika (nazubljeno sečivo)</p> <p>[24] Težina</p> <p>[25] Prednja, Zadnja drška</p> <p>[26] Upravljač</p> <p>[27] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[28] Nesigurnost</p> <p>[29] Izmeren nivo zvučne snage</p> <p>[30] Garantovan nivo zvučne snage</p> <p>[31] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjoj dršci</p> <p>[32] Vibracije koje se prenose na ruku na zadnjoj dršci</p> <p>[33] Vibracije koje se prenose na ruku na desnoj dršci</p> <p>[34] Vibracije koje se prenose na ruku na levoj dršci</p>	<p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-takt luftavkyld</p> <p>[4] Cylindervolyrm</p> <p>[5] Effekt</p> <p>[6] Motorns rotationsshastighet vid tomgång</p> <p>[7] Motorns maximala rotationsshastighet (trimmerhuvud)</p> <p>[8] Motorns maximala rotationsshastighet (blad)</p> <p>[9] Verktygets maximala rotationsshastighet (trimmerhuvud)</p> <p>[10] Verktygets maximala rotationsshastighet (blad)</p> <p>[11] Bränsletankens volym</p> <p>[12] Bränsleblandning (Bensin: tvåtaktsolja)</p> <p>[13] Tändstift</p> <p>[14] Klippbredd (trimmerhuvud)</p> <p>[15] Klippbredd (3-, 4- och 8-tandiga blad)</p> <p>[16] Klippbredd (sågblad)</p> <p>[17] Fäste för trimmerhuvud</p> <p>[18] Trådens diameter (max)</p> <p>[19] Skärenhetens kod</p> <p>[20] Skärenhetens kod (8-tandiga blad)</p> <p>[21] Skärenhetens kod (sågblad)</p> <p>[22] Skyddskod (skärhuvud, 3-, 4- och 8-tandiga blad)</p> <p>[23] Skyddskod (sågblad)</p> <p>[24] Vikt</p> <p>[25] Främre, Bakre handtag</p> <p>[26] Styret</p> <p>[27] Ljudtrycksnivå</p> <p>[28] Mätosäkerhet</p> <p>[29] Uppmätt ljudeffektnivå</p> <p>[30] Garanterad ljudeffektnivå</p> <p>[31] Vibrationer på handen på det främre handtaget</p> <p>[32] Vibrationer på handen på det bakre handtaget</p> <p>[33] Vibrationer på handen på höger handtag</p> <p>[34] Vibrationer på handen på vänster handtag</p>	<p>[1] TR - TEKNİK VERİLER</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2 zamanlı havalı soğutma</p> <p>[4] Silindir</p> <p>[5] Güç</p> <p>[6] Motorun boşta rotasyon hızı:</p> <p>[7] Motorun ve aletin maksimum rotasyon hızı (misinalı kesme kafası)</p> <p>[8] Motorun ve aletin maksimum rotasyon hızı (bıçaklar)</p> <p>[9] Aletin maksimum rotasyon hızı (misinalı kesme kafası)</p> <p>[10] Aletin maksimum rotasyon hızı (bıçaklar)</p> <p>[11] Yakıt deposu kapasitesi</p> <p>[12] Karışım (Benzin : Yağ 2 zamanlı)</p> <p>[13] Buji</p> <p>[14] Kesim genişliği (misinalı kesme kafası)</p> <p>[15] Kesim genişliği (3 noktalı, 4 noktalı ve 8 noktalı bıçak)</p> <p>[16] Kesim genişliği (testere bıçak)</p> <p>[17] Misinalı kesme kafası bağlantısı</p> <p>[18] Kesme kafası çapı (maks)</p> <p>[19] Kesim düzeni kodu</p> <p>[20] Kesim düzeni kodu (8 noktalı bıçak)</p> <p>[21] Kesim düzeni kodu (testere bıçağı)</p> <p>[22] Koruma kodu (misinalı kesme kafası, 3-noktalı, 4-noktalı ve 8-noktalı bıçak)</p> <p>[23] Koruma kodu (testere bıçak)</p> <p>[24] Ağırlık</p> <p>[25] Ön, Arka kabza</p> <p>[26] Tutma sapı</p> <p>[27] Ses basınç seviyesi</p> <p>[28] Belirsizlik</p> <p>[29] Ölçülen ses güç seviyesi</p> <p>[30] Garanti edilen ses güç seviyesi</p> <p>[31] Ön kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim</p> <p>[32] Arka kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim</p> <p>[33] Sağ kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim</p> <p>[34] Sol kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim</p>
--	---	---



TARTALOMJEGYZÉK


1. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK.....	1
2. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK.....	2
3. ISMERKEDJEN MEG A GÉPEL!.....	4
3.1 A gép leírása és rendeltetészerű használata	4
3.2 Biztonsági jelzések.....	5
3.3 Termék azonosító címke.....	5
3.4 A fő alkatrészek.....	6
4. ÖSSZESZERELÉS.....	6
4.1 Alkatrészek az összeszereléshez.....	6
4.2 A markolatok felszerelése.....	7
4.3 A vágóegység és a hozzá tartozó védőréz kiválasztása.....	7
4.4 A vágóegység védőrészének felszerelése.....	7
4.5 A vágóegység fel- és leszerelése.....	8
4.6 A flexibilis hajtóműrúd felszerelése.....	8
5. VEZÉRLÉSEK.....	9
5.1 Motor indító/leállító kapcsoló.....	9
5.2 Gázkar.....	9
5.3 Gáz biztonsági kar.....	9
5.4 Kézi indító markolat.....	9
5.5 Szívató vezérlőkar (Choke)(ha van).....	9
5.6 Indító egység vezérlőgomb (Primer).....	9
5.7 Kijelző (ha van).....	9
6. A GÉP HASZNÁLATA.....	9
6.1 Előkészítő műveletek.....	10
6.2 Biztonsági ellenőrzések.....	10
6.3 Indítás.....	11
6.4 Munkavégzés.....	11
6.5 Használati tanácsok.....	12
6.6 Leállítás.....	13
6.7 A használat után.....	13
7. RENDSZERES KARBANTARTÁS.....	13
7.1 Általános tudnivalók.....	13
7.2 Az üzemanyag-keverék elkészítése.....	13
7.3 Üzemanyagöltés.....	14
7.4 A gép és a motor tisztítása.....	14
7.5 Rögzítő csavarok és anyák.....	14
8. RENDKÍVÜLI KARBANTARTÁS.....	14
8.1 A fogaskerék ház kenése.....	14
8.2 A flexibilis tengely kenése.....	14
8.3 A légszűrő tisztítása.....	14
8.4 Gyertya.....	15
8.5 A vágóegység karbantartása.....	15
8.6 A szálvágó kés élezése.....	16
8.7 A minimális fordulatszám beállítása.....	16
8.8 Porlasztó.....	16
9. TÁROLÁS.....	16
10. A GÉP MOZGATÁSA ÉS SZÁLLÍTÁSA.....	16
11. SZERVIZSZOLGÁLAT ÉS JAVÍTÁS.....	17
12. A JÓTÁLLÁS ÉRVÉNYESSÉGE.....	17
13. KARBANTARTÁSI TÁBLAZAT.....	18
14. A PROBLÉMÁK AZONOSÍTÁSA.....	19

1. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

1.1 HOGYAN KELL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST ÉRTELMEZNI

A használati utasítás szövegében néhány, a biztonság vagy a használat szempontjából különösen fontos információt tartalmazó bekezdést eltérő módon kiemeltünk az alábbi kritérium szerint:

MEGJEGYZÉS vagy **FONTOS** az előző részekben feltüntetettekre vonatkozó pontosításokat, vagy egyéb információt tartalmaz a célből, hogy segítsen elkerülni a gép megrongálódását, illetve egyéb károk okozását.

 szimbólum veszélyt jelez. A figyelmeztetés be nem tartása a kezelő vagy más személyek sérülését, illetve károkat okozhat.

.....

- A szürke pontokkal jelölt kerettel
- kiemelt szakaszok opcionális jellemzőket
- tartalmaznak, amelyek nincsenek meg a jelen használati utasításban leírt összes géptípusnál. Ellenőrizze, hogy az Ön gépen jelen vannak-e ezek a jellemzők.

.....

Az összes „elülső”, „hátsó”, „jobb” és „bal” megjelölést a kezelő munkavégzési helyéből kell értelmezni.

1.2 HIVATKOZÁSOK

1.2.1 Ábrák

A jelen használati útmutatóban található ábrák számozása: 1, 2, 3 stb. Az ábrákon látható alkatrészeket az A, B, C stb. betűk jelölik. A 2. ábrán látható C alkatészre való hivatkozás jelölése tehát: „Lásd a 2.C ábrát” vagy egyszerűen „(2.C ábra)”. Az ábrák csak illusztrációk. A valós alkatrészek eltérhetnek az ábrán láthatóktól.

1.2.2 Címek

A használati utasítás fejezetekre és szakaszokra oszlik. A „2.1. Betanítás” c. szakasz a „2. Biztonsági előírások” c. fejezet alcíme. A címekre vagy szakaszokra való hivatkozásokat

a számozott szak. illetve fej. rövidítések jelölik. Például: "2. fej." vagy "2.1. szak."

2. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

2.1 BETANÍTÁS

⚠ Ismerje meg a kezelőszerveket, és sajátítsa el e gép kezelését. Tanulja meg a gép gyors leállítását. A figyelmeztetések és az utasítások be nem tartása tüzesetthez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

- A helyi előírások korlátozhatják a gép használatát.
- Tilos gyermekekre bízni a gép használatát, illetve olyan személyre, aki nem ismeri a gép kezelésére vonatkozó útmutatásokat. A helyi törvények szabályozhatják a gép használatához előírt minimális életkort.
- Soha ne használja a gépet, ha a kezelő fáradt vagy nem érzi jól magát, illetve ha gyógyszer, kábítószer, alkohol vagy más olyan szerek hatása alatt áll, melyek reflexeit és figyelmét károsan befolyásolják.
- Ne feledje, hogy a gép kezelője vagy használója felelős a más személyeket ért balesetekért és váratlan eseményekért, illetve azok tulajdonában keletkező károkért. A felhasználó felelőssége a munkaterület talajviszonyaiból eredő potenciális veszélyek felmérése, valamint a saját és mások biztonsága garantálásához szükséges óvintézkedések alkalmazása, különösen lejtő vagy emelkedő, egyenetlen, csúszós vagy bizonytalan területeken.
- Ha harmadik személynek átadja vagy kölcsönadja a gépet, győződjön meg arról, hogy az elolvasta a jelen használati utasításba foglalt tudnivalókat.

2.2 ELŐKÉSZÍTŐ MŰVELETEK

Egyéni védőfelszerelések

- Hordjon testhezálló, vágás ellen védő ruházatot, vágásgátló kesztyűt, védőszemüveget, porvédő maszkot, sisakot, fülvédőt és csúszásgátló talppal rendelkező vágásbiztos cipőt.
- Ne használjon sálát, köpenyt, nyakláncot, karkötőt, olyan ruházatot, melyen nyakkendő, lobogó részek, szalagok vannak, illetve vagy bármilyen kelendő vagy széles kellékeket, melyek beakadhatnak a gépbe, vagy más a munkavégzés helyén lévő tárgyakra, illetve anyagokra.
- Ha hosszú a haja, kösse megfelelően össze.

Munkaterület / Gép

- Vizsgálja át gondosan a munkavégzés területét és távolítsa el minden olyan tárgyat, melyet a gép kidobhat, vagy amelyek sérüléseket okozhatnak a vágóegységen/forgó egységeken (kövek, gallyak, vashuzalok, csontok, stb.).

Robbanómotorok: üzemanyag

⚠ VESZÉLY! A benzin és a keverék tűzveszélyes!

- A benzint és a keveréket erre a célra előírt tartályokban kell tárolni biztonságos helyen, hőforrásoktól vagy nyílt lángoktól távol.
- Ne hagyja a tartályokat gyermekek által elérhető helyen.
- Távolítsa el a tartályokról a fűmaradványt, leveleket és a felesleges kenőanyagot
- Ne dohányozzon a keverék elkészítése, illetve az üzemanyag feltöltése vagy utántöltése alatt, illetve az üzemanyaggal való tevékenységek során.
- Az üzemanyagot tölcser segítségével töltsse be, kizárólag a szabadban.
- Ne lélegezze be az üzemanyag gőzeit.
- Járó, vagy meleg motornál ne nyissa ki a tanksapkát és ne töltsön be üzemanyagot.
- Lassan nyissa ki tanksapkát és hagyja, hogy a belső nyomás fokozatosan kerüljön kieresztésre.
- Ne közelítsen lángot a tartály nyílásához a tartalmának ellenőrzése céljából.
- Ha az üzemanyag kifolyt, ne indítsa el a motort, hanem távolítsa el a gépet arról a területről, ahol ez történt, és kerülje az olyan eszközök használatát, melyek tüzet okozhatnak egészen addig, amíg az üzemanyag el nem párologott és a gőze szét nem oszlott.
- Tankolás után a tanksapkát és az üzemanyag-tartály dugóját gondosan csavarja vissza a helyére és alaposan húzza meg.
- A gépre vagy a földre került minden üzemanyag-nyomot távolítsa azonnal el.
- Ne indítsa el a gépet azon a helyen, ahol az üzemanyag utántöltését végezte; a motor indítását az üzemanyag töltés helyétől legalább 3 méteres távolságra végezze.
- Kerülje az üzemanyagnak a ruházattal történő érintkezését, és ha ez mégis megtörtént volna, öltözzön át, mielőtt a motort elindítaná.

2.3 HASZNÁLAT KÖZBEN




Munkaterület

- A motort ne működtesse zárt térben, mivel veszélyes mennyiségű szénmonoxid kerülhet a levegőbe. Az indítási műveleteket szabadban,

- vagy jól szellőző helyen kell végezni! Soha ne feledje, hogy a motor kipufogógáza mérgező!
- A gép beindítása során ne irányítsa a kipufogót, tehát a kipufogógázt gyűlékony anyagok felé.
 - Kerülje a gép használatát robbanásveszélynek kitett helyeken, gyűlékony folyadékok, gáz vagy por jelenléte esetén. Az elektromos érintkezések vagy mechanikus súrlódások szikrákat képezhetnek, melyek lángra lobbantathatják a port vagy a gőzöket.
 - Kizárólag nappal vagy jó világítás és megfelelő látási viszonyok mellett dolgozzon.
 - Tartson távol a munkavégzés területétől más személyeket, gyermekeket, állatokat. A gyermekekre egy másik felnőttnek kell felügyelnie.
 - Győződjön meg arról, hogy más személyek legalább 15 méteres távolságra tartózkodjanak a gép hatósugarától és legalább 30 méterre komolyabb vágást igénylő műveletek esetén.
 - Amennyire csak lehet, kerülje a vizes vagy csúszós talajon, illetve a túl egyenetlen vagy meredek földön történő munkavégzést, mely nem garantálja a kezelő stabil helyzetét munka közben.
 - Különösen ügyeljen, ha a talaj egyenetlen (buckás, gödrös), valamint lejtőn és emelkedőn, figyeljen a rejtett veszélyekre és az esetleges akadályokra, amelyek korlátozhatják a látási viszonyokat.
 - Különösen ügyeljen, amikor árokpart, szakadék vagy vízpart közelében dolgozik.
 - A munka során mindig a lejtőre/emelkedőre merőlegesen kell haladni, és sohasem azzal párhuzamosan, különösen ügyeljen irányváltoztatáskor a támaszkodási pontra, tartózkodjon mindig a vágóegység mögött.
 - Amikor a gépet közút mellett használja, ügyeljen a járműforgalomra.

A helyes viselkedésre vonatkozó figyelmeztetések

- Munkavégzés közben a gépet mindig erősen két kézzel kell tartani úgy, hogy a motor a test jobb oldalán legyen, a vágóegység pedig a deréköv vonala alatt.
- Biztos és stabil helyzetet vegyen fel, és legyen nagyon óvatos.
- Soha ne fusson, hanem gyalogoljon.
- Munkavégzés közben tartsa a gépet mindig a biztonsági hevederre csatlakoztatva.
- Tartsa mindig távol a kezét és a lábát a vágóegységtől az elindításkor és a gép használata során egyaránt.
- Figyelem: a vágóelem a kikapcsolása után vagy a motor kikapcsolása után is tovább forog néhány másodpercig
- Ügyeljen a vágóegység által esetlegesen okozott tárgyak kivetésére.

- Ügyeljen arra, hogy a vágóegység ne ütközzön erősen idegen tárgyakhoz/akadályokhoz. Ha a vágóegység idegen tárgyakba/akadályokba ütközik, akkor visszaüthet (kickback). Ez nagyon gyors, ellenkező irányú lökést okozhat, amely a vágóegységet felfelé és a kezelő felé nyomja. A visszaütés mindkét esetben a gép feletti uralom elvesztését idézheti elő, mely igen súlyos következményekkel járhat. A visszaütés megelőzése érdekében tartsa be az alábbi elővigyázatossági intézkedéseket:
 - Tartsa a gépet erősen, két kézzel, és vegyen fel egy olyan testhelyzetet és kartartást, amely lehetővé teszi a visszaütéssel szembeni ellenállást.
 - Ne nyújtsa ki túl magasra a karját és ne végezzen vágást a derékmagasság felett.
 - Kizárólag a gyártó által megadott vágóegységeket használjon.
 - Tartsa be a gyártó előírásait a vágóegység karbantartására vonatkozóan.
- A szál hosszának levágására alkalmazott eszközök esetében ügyeljen a sérülésveszélyre.
- Figyelem: a vágóelem a motor kikapcsolása után tovább forog.
- Ne érjen a motornak a használat során felforrósodó részeihez. Égési sérülés veszélye.
- A tűvesztély elkerülése érdekében ne hagyja a meleg motorú gépet levelek között, a száraz fűben vagy más gyűlékony anyag közelében.
-  Abban az esetben, ha a munka során géphiba vagy baleset történik, állítsa le azonnal a motort és távolítsa el a gépet, hogy ne okozhasson további károkat; amennyiben a kezelő vagy más személyek sérülését okozó baleset történt, nyújtson elsősegélyt az adott helyzetnek legmegfelelőbb módon és forduljon az illetékes egészségügyi intézményhez a szükséges ellátásért. Távolítsa el gondosan az esetleges törmelékeket, melyek jelenléte károkat, személyek vagy állatok sérülését okozhatja.
-  A jelen útmutatóban megadott zajszint- és vibrációértékek a gép legnagyobb használati értékei. A nem egyensúlyban levő vágóelem, a túl gyors mozgás, a karbantartás elhanyagolása jelentősen befolyásolják a zajkibocsátást és a vibrálást. Ezért szükséges biztosítani azokat a megelőző intézkedéseket, melyek révén megszüntethetők a magas zajszint és a vibrálás okozta lehetséges károsodások; valamint gondoskodni kell a gép karbantartásáról, fűlvédőt kell viselni és a munka során szüneteket kell tartani.
-  A rezgéseknek történő hosszú időn keresztüli kitétel neurovaszkuláris zavarokat és sérüléseket okozhat (ismertebb nevén

"Raynaud jelenség" vagy "fehér kéz") főleg annál, aki keringési zavarokban szenved. A tünetek a kezet, a csuklót és az ujjakat érintik, csökken az érzékenységük, zsibbadtak, viszketnek, fájnak, elszíntelenednek, vagy a bőr szerkezete módosul. Ezeket a hatásokat csak növeli az alacsony környezeti hőmérséklet és/vagy a markolatok túlzott szorítása. A tünetek megjelenésekor csökkenteni kell a gép használatának idejét, és orvoshoz kell fordulni.

Használati korlátozások

- A gépet nem használhatják azok, akik nem képesek azt két kézzel erősen megtartani és/vagy munka közben nem tudnak két lábon stabilan egyensúlyban maradni.
- Soha ne használja a gépet, ha a védőrései károsodtak, hiányoznak vagy nincsenek megfelelően elhelyezve.
- Ne változtasson a motor beállításain, ne pörgesse túl. Ha a motor túl magas fordulatszámra működik, a személyi sérülés kockázata nagyobb.
- Ne vesse alá a gépet túlságos erőfeszítésnek és ne használjon kis gépet nehéz munkák végrehajtásához; a megfelelő gép használata csökkenti a lehetséges veszélyeket, és javítja a munka minőségét.

2.4 KARBANTARTÁS, TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

A gép biztonságának és teljesítményszintjének érdekében végezze el a gép rendszeres karbantartását és gondoskodjon megfelelő tárolásáról.

⚠ Soha ne használja a gépet kopott vagy sérült alkatrészekkel. A meghibásodott vagy sérült alkatrészeket ne javítsa, hanem cserélje ki. Csak eredeti cserealkatrészeket használjon: a nem eredeti illetve helytelenül felszerelt cserealkatrészek használata veszélyeztetheti a gép biztonságát, balesetet vagy személyi sérüléseket okozhat, továbbá felmenti a gyártót a mindennemű kötelezettség és felelősség alól.

Karbantartás

- A tűzveszély csökkentése céljából rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e olaj- vagy üzemanyag-szivárgás.
- A gép beállítási műveletei során ügyeljen arra, hogy az ujjai ne szoruljanak be a vágóegység és a gép rögzített részei közé.

Tárolás

- A gépet ne raktározza üzemanyaggal teli tartállyal olyan zárt helyen, ahol az

üzemanyag gőze láng, szikra vagy erős hőforrás közelében begyulladhatna.

- A tűzveszély csökkentése céljából ne hagyja a munka melléktermékeit tartalmazó tárolóedényeket a helyiségben.

2.5 KÖRNYEZETVÉDELLEM

A környezet védelmét a gép használata során elsődleges fontossági szempontként kell figyelembe venni, mivel ez a békés egymás mellett élés és környezetünk érdeke.

- Ne zavarjon másokat a szomszédságában. A gépet csak elfogadható napszakokban használja (ne használja kora reggel vagy késő este, amikor másokat zavarhat).
- Szigorúan tartsa be a helyi előírásokat a csomagolóanyagok, olaj, üzemanyag, szűrők, használt alkatrészek vagy bármilyen egyéb, környezetszennyező elem selejtezésére vonatkozóan; ezeket a hulladékokat ne helyezze a háztartási hulladékba, hanem szelektív hulladékkezelés keretében szállítsa a megfelelő gyűjtőtelepekre, ahol gondoskodnak azok újrahasznosításáról.
- Szigorúan kövesse a helyi előírásokat a levágott növényzet megsemmisítését illetően.
- Az üzemem kívül helyezéskor ne szennyezze a géppel a környezetet, hanem a hatályos helyi előírások értelmében adja le egy gyűjtőtelepen.

3. ISMERKEDJEN MEG A GÉPPEL!

3.1 A GÉP LEÍRÁSA ÉS RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLATA

Ez a gép kerti kisgép, pontosan hobbikertészeti alkalmazású, robbanómotoros hordozható bozótvágó/szegélynyíró.

A gép lényegében egy motorból áll, mely egy csőbe szerelt hajtóműtengelyen és egy fogaskerék házon keresztül működésbe hozza a vágóegységet, melynek konfigurációja változó az elvégzendő munka típusa szerint.

A gépkezelő egy heveder segítségével tartja kézben a gépet, és a vágóegységtől való biztonságos távolságra elhelyezkedve működtetheti a fő vezérléseket.

3.1.1 Rendeltetésszerű használat

Ezt a gépet az alábbi célokra terveztük és készítettük:

- fű és nem fás növények nyírása egy huzaltár fejbe zárt nylon szál révén;

- magas fű, cserje, ágak és fás bokrok nyírása, ahol az ágak átmérője nem haladja meg a 2 cm-t, fém vagy műanyag vágólapok segítségével;
- fás részek eltávolítása és a kisméretű fák kivágása (csak fűrészlappal, ha megengedett);
- a kezelő egyedül használja.

3.1.2 Nem rendeltetésszerű használat

A fentiekől eltérő bármilyen más használat veszélyes lehet és személyi és/vagy tárgyi károkat okozhat. Helytelen használatnak minősülnek az alábbiak (példaként és nem kizárólagosan):

- a gép seprésre való használata;
- sövények igazítása vagy egyéb olyan munkálatok, melyek során a vágóegységet nem a talaj szintjén használják;
- fák metszése;
- a gép használata a gépkezelő övmagassága fölé emelt vágóegységgel;
- a gép használata nem növényi eredetű anyag vágására;
- a "Műszaki adatok" táblázatában felsorolt vágóegységektől eltérő egységek alkalmazása. Sérülés és sebesülés veszélye;
- egy személynél többen alkalmazzák a gépet.

FONTOS *A gép helytelen használata a garancia elévülését, valamint a Gyártó bármilyen felelősség alóli mentesülését vonja maga után, a felhasználóra hárítva a saját magán vagy másokon okozott károkból illetve sérülésekből származó kötelezettségeket.*

3.2 BIZTONSÁGI JELZÉSEK

A gépen különféle szimbólumok láthatók (2. ábra). Funkciójuk az, hogy felhívják a gépkezelő figyelmét a gép körültekintő és óvatos használatára.

A szimbólumok jelentése:



FIGYELEM! VESZÉLY! Ha nem megfelelően használja ezt a gépet, veszélyes lehet saját magára és másokra nézve.



FIGYELEM! Mielőtt használatba venné a gépet, olvassa el a használati utasítást.



A gép használója mindennapos, folyamatos, normál körülmények közötti használat esetén 85 dB (A) értéknek megfelelő, vagy annál magasabb zajszintnek teheti ki magát. Viseljen hallásvédő eszközöket, védőszemüveget és -sisakot.



Hordjon balesetbiztos védőcipőt, és védőkesztyűt!



KIDOBÁS VESZÉLY! A gép használata alatt tilos bárkinek vagy bármely háziállatnak 15 méteres távolságon belül tartózkodnia!



A vágóegység maximális sebessége.



Ne használjon körfűrészlapokat. **Veszély: Körfűrészlapok használata az olyan modelleken, amelyeknél ez nincs megengedve, a gépkezelőt súlyos, akár halálos balesetveszélynek teszi ki.**



FIGYELEM! A benzin gyúlékony! Hagyja kihűlni a motort legalább 2 percig, mielőtt az utántöltést végezn.



Ügyeljen a vágólap lökésére.



FIGYELEM! - Tartózkodjon a meleg felületektől távol.

FONTOS *A megrongálódott vagy olvashatatlan címkéket ki kell cserélni! Kérjen új címkéket a szerviztől.*

3.3 TERMÉK AZONOSÍTÓ CÍMKE

A termék azonosító címke az alábbi adatokat tartalmazza (1. ábra):

1. Zajteljesítmény szint
2. Minőségazonossági jelzés
3. Gyártási hónap/év
4. Gép típusa
5. Gyártási szám
6. A gyártó neve és címe
7. Cikkszám

Másolja át a belső borítólapon látható gépezonosító címke megfelelő helyére az azonosítási adatokat.

FONTOS *A felhatalmazott márkaszervizzel való kapcsolatfelvételkor adja meg mindig a címkén látható termékazonosító adatokat!*

FONTOS *A példa megfelelőségi nyilatkozat a használati útmutató utolsó oldalain található.*

3.4 A FŐ ALKATRÉSZEK

A gép az alábbi fő alkatrészekből áll, amelyek a következő funkciókat látják el (1. ábra):

- A. Motor:** biztosítja a vágóegység hajtását a hajtócső és a fogaskerék ház révén.
- B. Hajtóműrúd:** belsejében található a hajtóműtengely, melynek funkciója a forgó mozgás átvitele a fogaskerék házra.
1. Merev hajtóműrúd
 2. Flexibilis hajtóműrúd
- C. Fogaskerék ház:** a hajtóműrúd végén található, továbbítja a mozgást a vágóegységhez.
- D. Vágóegység:** a növények nyírására szolgáló elem
1. Huzaltár fej: nylon szálás vágóegység.
 2. 3 élű, 4 élű és 8 élű vágólap: fémkorongos vágóegység.

3. Fűrészlap (ha megengedett): fémkorong vágóegység fogakkal.

- E. Vágóegység védőburkolat:** ez a biztonsági védőszerkezet megakadályozza, hogy a vágóegység által esetlegesen összegyűjtött tárgyakat a gép kidobja.
1. Huzaltár fej
 2. Fűrészlap (ha megengedett)

F. Elülső markolat: félkör alakú, lehetővé teszi a gép irányítását, erre van felszerelve a lábvédő.

G. Hátsó markolat: lehetővé teszi a gép irányítását, itt található a fő bekapcsoló/kikapcsoló/gáz vezérlések.

H. Lábvédő rész: biztonsági védőrész, amely megvéd a használat során a vágóegységgel való érintkezéstől.

I. Marokfogantyú: a rúdra keresztbe felszerelt és arra aszimmetrikus, "ökörzarv" formájú markolat; lehetővé teszi a gép irányítását, jobb oldalán található a fő bekapcsoló/kikapcsoló/gáz vezérlések.

J. Kijelző: a gép működésére és karbantartására vonatkozó információkat jeleníti meg.

- K. A heveder csatlakozási pontja:** az a pont, ahol a heveder a géphez csatlakozik.
- L. Hevederek:** szövet övekből készült eszköz, amely a vállon átvetve segít a gép súlyának megtartásában a munka során.
1. dupla szíj
 2. hátságák jellegű
- M. Vágókés-védő** (a gép szállításához és mozgatásához): véd a vágóegységgel való véletlen, súlyos sérüléseket okozó érintkezéstől.

4. ÖSSZESZERELÉS

FONTOS *A betartandó biztonsági előírásokat a 2. fejezet tartalmazza. Szigorúan tartsa be az előírásokat a súlyos kockázatok vagy veszélyek elkerülése érdekében.*

Tárolási és szállítási okok miatt a gép néhány elemét nem szereltük fel közvetlenül a gyárban. Ezeket a csomagolóanyag eltávolítása után kell felszerelni, a következő utasításokat követve.

⚠ A gép kicsomagolását és összeszerelését szilárd, sík felületen kell végezni, továbbá elegendő helyet kell biztosítani a gép és a csomagolás mozgatásához a megfelelő szerszámok alkalmazásával. Ne használja a gépet, amíg nem végezte el az "ÖSSZESZERELÉS" c. szakaszban leírt műveleteket.

4.1 ALKATRÉSZEK AZ ÖSSZESZERELÉSHEZ

A csomagolásban található az összeszereléshez szükséges alkatrészek.

4.1.1 Kicsomagolás

1. Óvatosan bontsa ki a csomagolást, ügyeljen, hogy ne vesszenek el az alkatrészek.
2. Olvassa el a dobozban található dokumentációt, beleértve a jelen használati útmutatót.
3. Vegye ki a dobozból az összes felszerelendő alkatrészt.
4. Vegye ki a dobozból a bozótvágót.
5. Selejtezze a dobozt és a csomagolást az érvényes helyi előírások betartásával.

4.2 A MARKOLATOK FELSZERELÉSE

4.2.1 Az elülső markolat felszerelése - I. típus

1. Helyezze el az elemet (3.A ábra), illessze be a csapot (3.A.1 ábra) a hajtóműrúdon található három furat közül az egyikbe.
2. Szerelje fel a lábvédővel ellátott elülső markolatot (3.B ábra) a csavarokkal (3.C ábra), ügyeljen arra, hogy a két rezgécscsillapító a helyén maradjon (3.D ábra).
3. Húzza meg jól a csavarokat (3.C ábra).

4.2.2 A marokfogantyú felszerelése - II. típus


1. Csavarja ki a középső gombot (4.A ábra) és távolítsa el a szeget (4.B ábra).
2. Helyezze fel a marokfogantyút (4.C ábra) ügyelve arra, hogy a vezérlők a jobb oldalon legyenek.
3. Irányítsa a marokfogantyút a legkényelmesebb munkaállásba és rögzítse a szeg (4.B ábra), valamint a gomb (4.A ábra) segítségével.
4. Akassza a vezérlések hüvelyét (4.D ábra) az erre szolgáló vezeték tartóra (4.E ábra).

MEGJEGYZÉS A gomb meglazításával (4.A ábra) a marokfogantyút elforgatható a helytakarékos elraktározás céljából.

4.2.3 A marokfogantyú felszerelése - III. típus

1. Illessze a marokfogantyút (5.A ábra) a hajtóműrúdon (5.B ábra) kialakított helyére, ügyelve arra, hogy a vezérlések a jobb oldalon legyenek.
2. Csavarja be és húzza meg a gombot (5.C ábra) a marokfogantyún (5.A ábra).

4.3 A VÁGÓEGYSÉG ÉS A HOZZÁ TARTOZÓ VÉDŐRÉSZ KIVÁLASZTÁSA

 **Minden vágóegységhez a megfelelő speciális védőrészt kell alkalmazni, a Műszaki adatok táblázatának útmutatása szerint.**

Válassza ki a munkavégzéshez legalkalmasabb vágóegységet, az alábbiakban nagy vonalakban vázolt útmutatások szerint:

- **A huzaltár fej** el tudja távolítani a magas fűvet, a nem fás növényzetet kerítések, falak, alapok, járdák, fák stb. környékéről, illetve a kert egy bizonyos területét teljesen meg tudja tisztítani;
- **a 3, 4 és 8 élű vágólap** bozótok és kis bokrok vágására alkalmas, melyek gallyainak átmérője nem haladja meg a 2 cm-t.

- **a fűrészlap (ha megengedett)** lehetővé teszi a fás részek eltávolítását és a kisméretű fák kivágását.

FONTOS Minden alkalommal, amikor ki kell cserélni a vágóegységet, szerelje le az egység összes elemét.

4.4 A VÁGÓEGYSÉG VÉDŐRÉSZÉNEK FELSZERELÉSE

 **Használjon védőkesztyűt.**

4.4.1 A vágóegység (huzaltár fej, 3 élű, 4 élű és 8 élű vágólap) védőrészének felszerelése

1. Csavarja ki a csavarokat (6.A ábra).
2. Helyezze a védőrészt (6.C ábra) a fogaskerék ház furataival egybeesően (6.B ábra).
3. Rögzítse a védőrészt (6.C ábra) a csavarok meghúzásával (6.A ábra).

MEGJEGYZÉS A vágóegység védőrészén (1.E ábra) az alábbi szimbólum látható:

A vágóegység forgási irányát jelzi.



4.4.2 A vágóegység (fűrészlap, ha megengedett) védőrészének felszerelése

 **Ezt a védőrészt ne használja a többi vágóegységhez!**

1. Távolítsa el a más vágóegységekhez használt védőrészeket.
2. Helyezze a védőrészt (7.B ábra) a fogaskerék ház furataival egybeesően (7.A ábra).
3. Rögzítse a védőrészt (7.B ábra) a csavarok meghúzásával (7.C ábra).

4.5 A VÁGÓEGYSÉG FEL- ÉS LESZERELÉSE

 **Használjon védőkesztyűt.**

4.5.1 A huzaltár fej felszerelése

1. Szerelje fel a belső szorítópántot (8.A ábra) a tengelyre a megadott irányba, ellenőrizze, hogy a hornyok tökéletesen egybeessenek a fogaskerék házhoz (8.B ábra) levő hornyokkal.
2. Illessze be a mellékelt kulcsot (8.C ábra) a fogaskerék ház furatába (8.D ábra), forgassa el kézzel a belső szorítópántot és nyomja be a kulcsot a belső szorítópánton (8.C ábra), ezzel leblokkolva a forgást.
3. Szerelje fel a huzaltár fejet (8.F ábra) az óra járásával ellenkező irányba csavarva.
4. Vegye ki a kulcsot (8.C ábra) a forgás visszaállításához.

FONTOS Amikor a huzaltár fejet használja, mindig fel kell szerelni a védőrészt (8.E ábra) a szálvágó késsel (24.A ábra).

4.5.2 A huzaltár fej leszerelése

1. Illessze be a mellékelt kulcsot (8.C ábra) a fogaskerék ház furatába (8.D ábra), forgassa el kézzel a belső szorítópántot és nyomja be a kulcsot a belső szorítópánton (8.C ábra), ezzel leblokkolva a forgást.
2. Szerelje le a huzaltár fejet (8.F ábra) az óra járásával ellenkező irányba csavarva.

4.5.3 A 3 élű, 4 élű és 8 élű vágólap és a fűrészlap (ha megengedett) felszerelése

 **Helyezze fel a vágókés védőtöket.**

1. Szerelje fel a belső szorítópántot (9.A ábra, 10.A ábra) a tengelyre a megadott irányba, ellenőrizze, hogy a hornyok tökéletesen egybeessenek a fogaskerék házhoz (9.B ábra, 10.B ábra) levő hornyokkal.
2. Szerelje fel a vágólapot (9.C, 10.C ábra) és a külső szorítópántot (9.D, 10.D ábra) a lapos részével a vágólap felé.
3. Illessze be a mellékelt kulcsot (9.E, 10.E ábra) a fogaskerék ház furatába, forgassa el kézzel a vágólapot (9.C, 10.C ábra) és nyomja be a kulcsot (9.E, 10.E ábra) a fogaskerék házhoz (9.B, 10.B ábra) levő furatba, ezzel leblokkolva a forgást.
4. Szerelje fel a borítótárcsát (9.F, 10.F ábra) és csavarja be az anyát (9.G, 10.G ábra). húzza meg jól az óráiránnyal ellentétesen (25 Nm).
5. Vegye ki a kulcsot (9.E, 10.E ábra) a forgás visszaállításához.

4.5.4 A 3 élű, 4 élű és 8 élű vágólap, és a fűrészlap (ha megengedett) leszerelése

 **Helyezze fel a vágókés védőtöket.**

1. Illessze be a mellékelt kulcsot (9.E, 10.E ábra) a furatba, forgassa el kézzel a vágólapot (9.C, 10.C ábra) és nyomja be a kulcsot (9.E, 10.E ábra) a fogaskerék házhoz (9.B, 10.B ábra) levő furatba, ezzel leblokkolva a forgást.
2. Csavarja ki az anyát (9.G, 10.G ábra) óráirányba és távolítsa el a borítótárcsát (9.F, 10.F ábra).
3. Vegye le a külső szorítópántot (9.D, 10.D ábra), és távolítsa el a vágókést (9.C, 10.C ábra) és a belső szorítópántot (9.A, 10.A ábra).

4.6 A FLEXIBILIS HAJTÓMŰRÚD FELSZERELÉSE



1. Vegye le a védősüvegeket (11.A ábra) a flexibilis hajtóműrűd két végéről (11.B ábra), ügyeljen arra, hogy nem egyformák.
2. Vegye le a védődugót (12.A ábra) a hátsó markolatból (12.C ábra) kiálló csőről (12.B ábra).
3. Illessze be a hornyos véget (12.D ábra) a hátsó markolatból (12.C ábra) kiálló csőbe.

- (12.B ábra) és rögzítse a csavarral (12.E ábra), ellenőrizze, hogy rögzítve marad-e.
- Nyomja meg a csapot (13.A ábra) és illessze be a flexibilis hajtóműrudat (13.B ábra) a motor egységbe (13.C ábra).
 - Engedje fel a csapot (13.A ábra) a cső végének rögzítéséhez (13.B ábra).
 - Húzza le a gumi védőelemet (13.D ábra) és vezesse a belsejébe a kábeleket (13.E ábra).
 - Egy csavarhúzóval nyissa fel a gázkar kábelének védőelemét (13.F ábra).
 - Kösse össze a kábeleket (13.G ábra) és (13.H ábra).
 - Zárja vissza a védőelemet (13.F ábra).
 - Csatlakoztassa egymáshoz a csatlakozókat (13.I ábra) és (13.L ábra).
 - Helyezze vissza a gumi védőelemet (13.D ábra).

5. VEZÉRLÉSEK

5.1 MOTOR INDÍTÓ/LEÁLLÍTÓ KAPCSOLÓ

Lehetővé teszi a motor beindítását és leállítását. A kapcsolónak két állása lehet (14.A ábra):

-  STOP - a motor leáll és nem indítható.
-  START - a motor indítható és működésbe helyezhető.

5.2 GÁZKAR

Lehetővé teszi a vágóegység sebességének szabályozását.

A gázkar (14.B ábra) csak akkor kapcsolható, ha egyidejűleg a kezelő megnyomja a gáz biztonsági kart is (14.C ábra).

A megfelelő munkasebességet a gázkar (14.B ábra) ütközésig való lenyomásával érheti el.

5.3 GÁZ BIZTONSÁGI KAR

A gáz biztonsági kar (14.C ábra) lehetővé teszi a gázkar működtetését (14.B ábra).

5.4 KÉZI INDÍTÓ MARKOLAT

A motor kézi indításához (14.I ábra).

5.5 SZÍVATÓ VEZÉRLŐKAR (CHOKE)(HA VAN)

A motor hidegindításához használatos. A hidegindító karnak két állása lehet (14.E ábra):



A állás - hidegindító kiiktatva (normál üzemhez és melegindításhoz).



B állás - hidegindító beiktatva (a motor hidegindításához).

5.6 INDÍTÓ EGYSÉG VEZÉRLŐGOMB (PRIMER)



Az indítóegység gumi vezérlőgombjának megnyomásakor üzemanyag fecskendeződik be a porlasztóba, ezzel megkönnyíti a motor indítását (14.F ábra).

5.7 KIJELEZŐ (HA VAN)

A kijelző (14.J ábra) a gép működésére és karbantartására vonatkozó információkat jeleníti meg.

RPM Fordulatszámoló


A kijelzőn látható számok a motor fordulatszámát jelzik.




Órszámoló

A kijelzőn látható számok a gép üzemidejének órait (H) és perceit (M) jelzik.

MAINTENANCE Karbantartás

 ikon azt jelenti, hogy nem szükséges a karbantartás.

 ikon villogni kezd, amikor esedékessé válik a karbantartás. A műveletek gyakoriságát és jellegét a "Karbantartási táblázat" tartalmazza (lásd 13. fejezet). A villogás időtartama 1 óra.

6. A GÉP HASZNÁLATA

FONTOS A betartandó biztonsági előírásokat a 2. fejezet tartalmazza. Szigorúan tartsa be az előírásokat a súlyos kockázatok vagy veszélyek elkerülése érdekében.

FONTOS A gépet üzemanyag nélkül szállítjuk.

FONTOS Veszély esetén a gyorskioldóval oldja ki a hevedert (15.B.4 ábra).

6.1 ELŐKÉSZÍTŐ MŰVELETEK

Mielőtt a gépet használná:

- helyezze a gépet vízszintes helyzetbe és gondoskodjon arról, hogy stabilan álljon a talajon;
- válassza ki a munkavégzéshez legalkalmasabb vágóegységet (4.3. szak.);
- töltse be az üzemanyagot. A keverék elkészítését és az üzemanyag feltöltésének módját és a vonatkozó elővigyázatossági előírásokat lásd a 7.2 és 7.3 szakaszban;
- helyesen viselje a hevedert (lásd 6.1.1. szakasz).

6.1.1 A hevederek használata

A szíjakat a gépkezelő magasságának és testalkatának megfelelően kell beállítani.

• Dupla szíjas modellek

A hevedert előbb fel kell venni, majd csak ezt követően kell a gépet az erre kijelölt csatlakozóra kapcsolni.

A szíjat (15.A ábra) az alábbi módon kell felvenni:

- a gép támasztékát (15.A.1. ábra) és a csatlakozó horgot (15.A.2 ábra) és a gyorskioldót (15.A.3 ábra) a jobb oldalra kell helyezni;
- a gyorskioldót előre (15.A.4 ábra);
- a szíjak keresztezését a kezelő hátára (15.A.6 ábra);
- a kapcsok helyesen bekapcsolva (15.A.5 ábra).

A szíjakat úgy kell megfeszíteni, hogy a terhet egyenletesen ossza el a vállakon.

FONTOS Veszély esetén a gyorskioldóval oldja ki a gépet (15.A.3 ábra).

• Hátizsák jellegű modellek

A hátizsákot a gép beindítása után vegye fel.

A hátizsákot (15. B ábra) az

alábbi módon kell felvenni:

- a vállszíjak a kezelő vállán (15.B.1 ábra);
- a kapcsok helyesen bekapcsolva (15.B.2 ábra).
- a gép csatlakozó horgát a jobb oldalra (15.B.3 ábra);
- a gyorskioldót előre (15. B.4 ábra);

A szíjakat úgy kell megfeszíteni, hogy a terhet egyenletesen ossza el a vállakon.

6.2 BIZTONSÁGI ELLENŐRZÉSEK

Végezze el az alábbi biztonsági ellenőrzéseket és bizonyosodjon meg arról, hogy az eredmények megegyeznek a táblázatba foglaltakkal.

⚠ A használat előtt mindig végezze el a biztonsági ellenőrzéseket.

6.2.1 Általános ellenőrzés

Tárgy	Eredmény
Markolatok (1.F, 1.G, 1.I ábra)	Tiszta, száraz, megfelelően és szilárdan rögzül a géphez.
Vágóegység védőburkolat. (1.E.1 ábra, 1.E.2 ábra)	A használt vágóegységnek megfelelő, helyesen és szilárdan rögzül a géphez, nem kopott/elhasznált vagy károsodott.
A heveder csatlakozási pontja (1.K ábra)	Megfelelően elhelyezve
Gyorskioldó (15.A.3 ábra, 15.B.4 ábra)	Hatékony Lehetővé kell tenni veszély esetén a gép gyors kioldását.
A gépen és a vágóegységen levő csavarok.	Jól rögzülnek (nem lazák)
Vágóegység (1.D.1 ábra, 1.D.2 ábra, 1.D.3 ábra)	Nem károsodott vagy kopott.
Fém vágólap (ha fel van szerelve) (1.D.2 ábra, 1.D.3 ábra)	Éles
Levegőszűrő (24.C ábra)	Tiszta
Elektromos kábelek és gyertya kábel	Ép, nem hoz létre szikrát
Gyertyasapka (14.H ábra)	Ép, megfelelően fel van szerelve a gyertyára

6.2.2 A gép működési próbája

Tennivaló	Eredmény
Indítsa be a gépet (6.3. szak.)	A vágóegység (1.D.1, 1.D.2, 1.D.3 ábra) nem foroghat a motor alapjáratán.
Működtesse egyidejűleg a gázkart (14.B ábra) és a gáz biztonsági kart (14.C ábra).	A karoknak szabadon, erőltetés nélkül kell mozogniuk.

Tennivaló	Eredmény
Engegye fel a gázkart (14.B ábra) és a gáz biztonsági kart (14.C ábra).	A karoknak automatikusan és gyorsan vissza kell állniuk az alapállásba, és a motornak a minimális fordulatszámom kell járnia.
Nyomja meg a gázkart (14.B ábra)	A gázkar blokkolva van (14.B ábra).
Kapcsolja a motor indító/leállító kapcsolót (14.A ábra)	A kapcsolónak könnyen kell egyik helyzetből a másikba mozdulnia.

⚠ Ha az alábbi táblázatokba foglaltaktól bármiben eltérő eredményt észlel, a gép nem használható! Vigye szervizbe a gépet és végeztesse el a megfelelő ellenőrzéseket és javításokat.

6.3 INDÍTÁS

A motor indítása előtt:

- helyezze el a gépet stabil helyzetben a talajon;
- vegye le a vágóegység védőrészt (1.M ábra) (ha van);
- győződjön meg arról, hogy a vágólap (1.D.2, 1.D.3 ábra) (ha van) ne érjen a talajhoz, vagy más tárgyakhoz.

6.3.1 Hidegindítás

⚠ “Hidegindítás” alatt azt értjük, ha az indítást a motor leállítását követő legalább 5 perc elteltével, vagy egy üzemanagy utántöltést követően végzik.

FONTOS Esetleges deformációk elkerülése érdekében a hajtóműrudat nem szabad a kéz vagy térd megtartásához használni indítás közben.

FONTOS Az elszakadás megelőzése érdekében ne húzza ki a zsinórt teljes hosszában, ne húzza továbbá a zsinórvezető nyílás mentén és fokozatosan eressze el a gombot így elkerülheti, hogy a zsinór ellenőrizetlenül húzódjon vissza.

- Ellenőrizze, hogy a kapcsoló (14.A ábra) «I» állásban legyen.
- csak a hidegindítóval felszerelt modelleknél:** Kapcsolja be a hidegindítót a kar «B» pozícióba állításával (14.E ábra).
- Nyomja meg az indítóegység vezérlőgombját (14.F ábra) 10-szer a porlasztó gyújtás elősegítéséhez.

- Ellenőrizze, hogy az ujjá fedje a furatot, amikor megnyomja a vezérlést.
- Tartsa szilárdan a gépet a talajon úgy, hogy az egyik keze a motoron legyen, hogy ne veszítse el a gép feletti uralmát indítás közben (16. ábra).
 - Lassan húzza ki az indítógombot 10-15 cm-ig, amíg egy bizonyos ellenállást nem érez, majd pedig néhányszor húzza még meg, amíg az első robajokat nem hallja.
 - csak a hidegindítóval felszerelt modelleknél:** Kapcsolja ki a hidegindítót a kar «A» pozícióba állításával (14.E ábra).
 - Húzza meg újra az indítógombot, amíg a motor szabályosan el nem indul.
 - Működtesse röviden a gáz vezérlőkart (14.B ábra) és kapcsolja a motort alapjáratba.
 - Mielőtt a gépet használatba venné, hagyja a motort minimális fordulatszámom működni legalább 1 percig.

FONTOS Ha az indítózsinór gombját többször meghúzza, a motor túlfolyhat és nehézkessé teheti az indítást. A motor túlfolyása esetén (lásd a 14. szakasz).

6.3.2 Meleg indítás

A meleg indításhoz (azonnal a motor leállítását követően) kövesse az előzőekben feltüntetett eljárás 1 - 2 - 3 - 4 - 6 - 7 pontjait.

6.4 MUNKAVÉGZÉS

MEGJEGYZÉS Mielőtt első alkalommal végezne ínyírási munkálatokat, célszerű jártasságot szerezni a gép használatát és a nyírási technikáit illetően, a biztonsági heveder megfelelő magára vételével, a gép határozott megtartásával és a munka által megkívánt mozgások gyakorlásával.

A géppel az alábbi leírás alapján végezzen munkát:

- mindig rögzítse a gépet a helyesen viselt hevederhez (lásd 6.1.1. szakasz).
- a gépet mindig erősen, két kézzel kell tartani úgy, hogy a motor a test jobb oldalán legyen, a vágóegység pedig a deréköv vonala alatt.

6.4.1 Munkavégzési technikák

6.4.1.a Huzaltár fej

⚠ CSAK nylon huzalt használjon. Fémhuzalok, pasztifikált fém huzalok és/vagy a fejhez alkalmatlan huzalok

használatát komoly sérüléseket és sebesüléseket okozhatnak.

⚠ Ne használja a gépet seprésre, megdöntve a huzaltár fejét. A motor teljesítménye akár 15 métert meghaladó távolságra is vethet tárgyakat és kisebb köveket károkat, vagy személyi sérüléseket okozva ezáltal.

a. Vágás mozgás közben (kaszálás)

Szabályosan haladva végezze a munkát, a hagyományos kaszához hasonló íves mozdulatokkal, és a művelet közben ne döntse meg a huzaltár fejét (17. ábra).

Először egy kisebb felületen próbálja a megfelelő magasságot kialakítani, hogy ezt követően egyenletes vágást érjen el a huzaltár fej talajtól történő állandó távolságának megtartásával. Nehezebb vágások esetén célszerű a huzaltár fejét balra kb. 30°-os szögben megdönteni.

⚠ Ne végezze ezt a műveletet ily módon, ha fennáll a veszélye tárgyak kidobásának, melyek személyi vagy állatok sérülését, illetve egyéb károkat okozhatnak.

b. Precíziós vágás (Igazítás)

Tartsa a gépet enyhén döntve oly módon, hogy a huzaltár fej alsó része ne érjen a talajhoz és a vágási vonal a kívánt ponton legyen, ügyelve arra, hogy a vágóegység a kezelőtől távol maradjon.

c. Kerítés/alapzatok mentén történő vágás

Lassan közelítse a huzaltár fejét a kerítésekhez, karókhöz, kövekhez, falakhoz, stb., ügyelve arra, hogy ne üssön erősen (18. ábra). Ha a szál szilárd akadályoknak ütközik elszakadhat, vagy elkophat; ha pedig egy kerítésbe akad, hirtelen elvágásra kerülhet. Mindenesetre járdák, alapzatok, falak, stb. körüli vágás a szál átlagosnál gyorsabb kopását idézi elő.

d. Fák körüli vágás

A fa körül balról jobbra haladjon, lassan közelítve a fatörzshöz oly módon, hogy a huzallal ne érjen a fához és a huzaltár fejét enyhén előre döntve tartsa (19. ábra). Tartsa szem előtt, hogy a nylon szál elvághat, vagy károsíthat kisebb bokrokat, valamint hogy a nylon szál bokrok vagy fák puha kérgű törzsének ütközése súlyosan károsíthatja a növényt.

6.4.1.b 3 élű, 4 élű és 8 élű vágólap

A nyírást a növényzet fölött kezdje, majd a vágólapal lefelé haladjon oly módon, hogy az ágakat kis darabokra vágja (20. ábra)

6.4.1.c Fűrészlap (ha megengedett)

⚠ A fűrészlap használatakor, amennyiben megengedett, mindig fel kell szerelni a hozzá tartozó védőrészt (4.4.2.fej.). A vágólapnak mindig jól élezettnek kell lennie, hogy ezáltal is csökkentse a visszaütés veszélyét.

⚠ Kisebb fák kivágásakor irányozza elő a kivágott fa dőlési irányát, figyelembe véve a szél irányát is.

Kisebb fák kivágásakor megfelelő eredmény biztosítása céljából a vágást a vágandó gally, vagy törzs felé történő gyors mozdulattal kell végezni maximális fordulatszámra lévő motorral. Kerülje a vágólap jobb oldalának használatát, mivel ezen az oldalon magas a visszaütés, vagy a vágólap elakadásának a veszélye, mely a forgási iránynak tudható be (21. ábra).

6.4.2 A huzaltár fej szálhosszúságának beállítása munka közben

Ez a gép huzaltár fejjel van felszerelve, mely félautomatikusan kiengedi a szálát. A huzaltár fej szálhosszúságát be kell állítani:

- amikor a szál elkopik és rövidebb lesz;
- amikor a motor fordulatszáma a normálisnál nagyobb;
- amikor a vágás hatékonysága csökken.

Az új szál kibocsátásához:

- ütögesse a huzaltár fejét a talajhoz (22. ábra), eközben tartsa benyomva ütközésig a gázkart;
- a huzal automatikusan kibocsátásra kerül és a szálvágó kés levágja a fölösleges hosszt (27.A ábra).

6.5 HASZNÁLATI TANÁCSOK

Használat közben célszerű időnként eltávolítani a gépet körülvevő gázt, hogy elkerülje a motor (1.A ábra) túlmelegedését, amit a védőrész (1.E.1, 1.E.2. ábra) alá gyűlemlett fű okozhat.

Végezze el az alábbi műveleteket:

- állítsa le a gépet (6.6. szakasz);
- vegye le a gyertyasapkát (14.H ábra);
- viseljen munkavédelmi kesztyűt;
- a felgyűlemlett fűvet egy csavarhúzóval távolítsa el, hogy lehetővé tegye a motor lehűlését.

MEGJEGYZÉS A gép működésének első 6-8 órájában kerülje a motor maximális fordulatszámon történő használatát.

6.6 LEÁLLÍTÁS

A gép leállításához:

- Engedje fel a gáz vezérlőkart (14.B ábra) és hagyja, hogy a motor alapjáraton működjön néhány másodpercig;
- állítsa a kapcsolót (14.A ábra) «O» állásba;
- várjon, míg a vágóegység leáll.

⚠ *Miután a gázkart minimális fordulatszámra helyezte, a vágóegység leállításához szükség van néhány másodpercre.*

FONTOS *Mindig állítsa le a gépet munkavégzési zónák közötti helyváltoztatás közben.*

⚠ *Előfordulhat, hogy a motor kikapcsolás után nagyon meleg. Ne érjen hozzá. Ezen pontokon égési sérülés veszélye áll fenn.*

6.7 A HASZNÁLAT UTÁN

- Vegye le a gyertyasapkát.
- Helyezze fel a védőrészt az álló vágóegységre.
- Hagyja kihűlni a motort, mielőtt a gépet bárhol elhelyezné.
- Tisztítsa meg a gépet (7.4. szakasz).
- Ellenőrizze, hogy nincsenek-e meglazult vagy károsodott alkatrészek. Szükség esetén cserélje ki a károsodott részeket, és húzza meg a meglazult csavarokat.

FONTOS *Állítsa le a gépet (6.6. szakasz), a gyertyasapkát távolítsa el a gyertyáról (14.H ábra) és szerelje fel a vezetőlemez-védőt, amikor használaton kívül vagy felügyelet nélkül hagyja a gépet.*

7. RENDSZERES KARBANTARTÁS

7.1 ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

FONTOS *A betartandó biztonsági előírásokat a 2. fejezet tartalmazza. Szigorúan tartsa be az előírásokat a súlyos kockázatok vagy veszélyek elkerülése érdekében.*

⚠ *Bármilyen karbantartási művelet előtt:*

- **állítsa le a gépet;**

- **a gyertyasapkát távolítsa el a gyertyáról (14.H ábra);**
- **helyezze fel a védőrészt az álló vágóegységre (kivéve, ha magán a vágóegységen kell valamilyen műveletet végrehajtania);**
- **hagyja kihűlni a motort, mielőtt a gépet bárhol elhelyezné;**
- **viseljen megfelelő ruházatot, munkakesztyűt és védőszemüveget;**
- **olvassa el a vonatkozó útmutatót;**

- A műveletek gyakoriságát és jellegét a "Karbantartási táblázat" tartalmazza (lásd 13. fejezet). A táblázat célja, hogy segítsen Önnek a gép hatékonyságának és üzembiztos állapotának megőrzésében. Tartalmazza a főbb elvégzendő műveleteket és azok elvégzésének gyakoriságát. A műveleteket az elsőként aktuálissá váló alkalommal végezze el.
- A nem eredeti cserealkatrészek és tartozékok használata veszélyeztetheti a gép biztonságát és működését. Ezen termékek okozta károk és sérülések esetén a gyártó nem vállal semminemű felelősséget.
- Az eredeti cserealkatrészek az engedéllyel rendelkező szervizektől és viszonteladóktól szerezhetők be.

FONTOS *A használati utasításban le nem írt összes beállítást, valamint karbantartási műveletet márkakereskedőjénél vagy egy szakszervizben kell elvégeztetni.*

7.2 AZ ÜZEMANYAG-KEVERÉK ELKÉSZÍTÉSE

Enge kétütemű motorral rendelkezik, mely benzinnél és kenőolajból álló keveréssel működik.

FONTOS *Tiszta benzin használata károsítja a motort, és a garancia elévülését vonja maga után.*

FONTOS *Kizárólag minőségi üzemanyagot és kenőanyagot használjon a megfelelő teljesítmény, és a mechanikus szervek hosszabb élettartamának biztosítása céljából.*

7.2.1 A benzin jellemzői

Kizárólag ólommentes benzint (zöld benzint) használjon, melynek oktánszáma nem alacsonyabb 90-nél.

FONTOS *Az ólommentes benzin hajlamos üledéket képezni a tartályban, ha 2 hónapnál tovább tárolják. Használjon mindig friss benzint!*

7.2.2 Az olaj jellemzői

Kizárólag kiváló minőségű szintetikus olajat használjon, mely kifejezetten kétütemű motorokhoz való.

A márkakereskedőtől beszerezhető kifejezetten ezen típusú motorhoz való olajok, melyek kitűnő védelmet biztosítanak. Ezen típusú olajok használata lehetővé teszi egy 2,5%-os keverék létrehozását, mely 1 rész olajból és 40 rész benzintől áll.

7.2.3 A keverék elkészítése és tárolása

A keverék készítéséhez:

1. töltsd a benzint mennyiségének kb. felét egy e célra előírt jellemzőkkel rendelkező kannába;
2. önts hozzá az összes olajat;
3. töltsd bele a maradék benzint;
4. zárja le a kannát a dugóval és erősen rázza össze.

FONTOS A keverék előregszik. Ne készítsen túl nagy mennyiségű keveréket, így elkerülheti lerakódások képződését.

FONTOS Tartsa jól megkülönböztetve és könnyen azonosíthatóan a keveréket és a benzint tartalmazó kannákat, hogy használatuk alkalmával elkerülje felcserelésüket.

FONTOS Megfelelő időközönként tisztítsa meg a benzint és a keveréket tartalmazó kannákat, hogy az esetleges lerakódásokat eltávolítsa belőlük.

7.3 ÜZEMANYAGTÖLTÉS

Üzemanyag töltés előtt:

1. rázza jól fel a keveréket tartalmazó kannát;
2. helyezze el a gépet vízszintesen, stabil helyzetben oly módon, hogy a keveréktank-sapka felfelé legyen (14.G ábra).

MEGJEGYZÉS A keveréktank-sapkán (14.G ábra) a következő szimbólum látható:



Keverék tartály.

3. Tisztítsa meg a tanksapkát és környékét, így elkerülheti, hogy töltés közben szennyeződés kerüljön a tartályba.
4. Óvatosan nyissa fel a tanksapkát, így fokozatosan ereszt ki a nyomást.

5. Az utántöltést egy tölcser segítségével végezze, és kerülje a tartály peremig történő töltését.

7.4 A GÉP ÉS A MOTOR TISZTÍTÁSA

Mindig tisztítsa meg a gépet a használat után.

A tűzveszély csökkentése érdekében:

- távolítsa el a gépről és különösen a motorról a fúmaradványokat, leveleket vagy a zsírfölösleget;
- tisztítsa gyakran a henger lapátokat sűrített levegővel és a hangtompító környékét tisztítsa meg fűrészporthól, gallyaktól, levelektől vagy más hulladékoktól.

A motor túlmelegedésének és károsodásának elkerülése érdekében a hűtőlevegő rácsait mindig tisztán és fűrészporthól, valamint hulladékoktól mentesen kell tartani.

7.5 RÖGZÍTŐ CSAVAROK ÉS ANYÁK

- A csavarokat és a csavaranyákat mindig tartsa meghúzva, hogy a gép mindig üzembiztos legyen.
- Rendszeresen ellenőrizze a markolatok megfelelő rögzítését.

8. RENDKÍVÜLI KARBANTARTÁS

8.1 A FOGASKERÉK HÁZ KENÉSE

Kenje meg lítium tartalmú kenőzsírral. Vegye ki a csavart (23.A ábra) és töltsd be a zsírt a tengely kézi forgatásával, míg a zsír ki nem folyik; ezután helyezze vissza a csavart (23.A ábra).

8.2 A FLEXIBILIS TENGELY KENÉSE

Kenje meg lítium tartalmú kenőzsírral.

1. Kapcsolja le a csövet (23.B ábra) a motor oldaláról;
2. húzza ki a flexibilis tengelyt (23.C ábra);
3. zsírozza meg, eközben forgassa kézzel a tengelyt, amíg a zsír a teljes felületén eloszlik; ezután szerelje össze az elemeket (4.6. szak.)

8.3 A LÉGSZŰRŐ TISZTÍTÁSA

FONTOS A légszűrő tisztítása alapvető fontosságú a gép jó működésének és hosszú élettartamának biztosítása szempontjából. Ne használja a gépet szűrő nélkül, vagy

sérült szűrővel, nehogy helyrehozhatatlan károkat okozzon a motorban.

A tisztítást minden 15 munkaórát követően kell elvégezni.

A szűrő tisztításához:

1. csavarja ki a csavarokat (24.B ábra), távolítsa el a fedelet (24.A ábra) és vegye ki a szűrőelemet (24.C ábra);
2. A belső rész felől sűrített levegővel fújassa ki a port és a hulladékokat (25. ábra);
3. szerelje vissza a szűrőelemet (24.C ábra) és a fedelet (24.A ábra), csavarja vissza a csavarokat (24.B ábra).

8.4 GYERTYA

Megfelelő időközönként vegye le és tisztítsa meg a gyertyát oly módon, hogy az esetleges lerakódásokat egy fém kefével eltávolítja (26. ábra). Ellenőrizze és állítsa be az elektródok közötti megfelelő távolságot (26. ábra)

Szerelje vissza a gyertyát megfelelően rögzítve a készletben található kulccsal.

A gyertyát hasonló jellemzőkkel rendelkező újjal kell kicserélni, ha az elektródok kiégtek vagy a szigetelő károsodott, illetve minden 100 órás működést követően.

8.5 A VÁGÓEGYSÉG KARBANTARTÁSA

A vágóegységen végzett beavatkozások során ügyeljen arra, hogy a vágóegység akkor is mozoghat, amikor a gyertya vezetéke le van kötve.

Ezen a gépen a Műszaki adatok táblázatában megadott kóddal jelölt vágóegységeket kell alkalmazni.


Mivel a gép folyamatos fejlesztés tárgyát képezi, a Műszaki adatok táblázatában látható vágóegységeket idővel hasonló jellegű

és tulajdonságú, biztonságos működést biztosító vágóegységekre lehet kicserélni.

 **Ne érjen a vágóegységhez, amíg le nem kötötte a vezetéket a gyertyáról, és amíg a vágóegység forgása teljesen le nem állt.**

 **Használjon védőkesztyűt.**


8.5.1 A vágólap élezése/kiegyensúlyozása

 **Biztonsági okokból az élezést és a kiegyensúlyozást szakszervízben ajánlott elvégeztetni, melynek szakemberei megfelelő ismerettel és szerszámokkal rendelkeznek a művelet elvégzéséhez, így elkerülhető a kés károsodásának és nem biztonságos működésének kockázata.**

A 3, 4 és 8 élű vágólapok mindkét oldalukon használhatók. Amikor az egyik oldaluk elhasználódott, meg lehet fordítani a vágólapot és a másik oldalt használni. Amikor a vágólap mindkét oldala elkopott, el kell végezni az élezését.

 **A fűrészlap nem megfordítható, ezért csak egyik oldalán használható.**

8.5.2 A vágólap cseréje

 **A vágólap soha nem javítható, és amint az első törési jelek észlelhetők rajta, illetve amikor már nem élezhető tovább, gondoskodni kell a cseréjéről.**

A csere műveleteit lásd a 4.5.3 . és 4.5.4. fejezetben.

8.5.3 A huzaltár fej huzalcsereje

- I. típus
- Tartsa be az ábrán látható sorrendet (28. ábra).

• II. típus

Vágja le az új szálat a megadott hosszúságra (29.A ábra).

1. Forgassa a tekercselő gombot (30.A ábra), míg a gombon levő jelzés (30.B ábra) nem esik egybe a fejen levő jelzéssel (30.C ábra).
2. Illesse be a szál végét (30.D ábra) az egyik kimeneti furatba és húzza ki a szálat az ellentétes furaton.
3. A két furatból kilépő szálat állítsa be egyenlő hosszúságúra.
4. Forgassa a tekercselő gombot (31.A ábra) a nyílak irányába a szál feltekercseléséhez, ügyeljen arra, hogy kb. 175 mm húzal kilőjön mindkét furatból (31.B ábra).


Amennyiben még maradt a régi szálból a fejen vagy a szál belül elszakadt, távolítsa el a következőképpen:

1. nyomja meg a húzaltartó fej oldalain levő nyelveket a "PUSH" felirattal jelölt ponton (32.A ábra), és akassza ki a fej alsó részét (32.B ábra);
2. távolítsa el a benmaradt szálat;
3. helyezze vissza a tekercset (33.A ábra); zárja vissza a fejet a nyelvek (33.B ábra) beakasztásával a nyílásokba (33.C ábra), nyomja be kattanásig, ami a fej alsó részének rögzülését jelzi (33.D ábra).

8.6 A SZÁLVÁGÓ KÉS ÉLEZÉSE

1. Szerelje le a szálvágó kést (27.A ábra) a védőrészről (27.B ábra) a csavar kicsavarásával (27.C ábra),
2. Rögzítse a szálvágó kést (27.A ábra) egy satuba és végezze el az élezést egy lapos reszelő segítségével ügyelve az éle eredeti vágószögének megőrzésére.
3. Szerelje vissza a szálvágó kést (27.A ábra) a védőrészre (27.B ábra).

8.7 A MINIMÁLIS FORDULATSZÁM BEÁLLÍTÁSA

 **Ha a vágóegység a motor minimális fordulatszámán mozog, lépjen kapcsolatba a márkakereskedővel a motor megfelelő beállítása céljából.**

8.8 PORLASZTÓ

A karburátort a gyárban állították be úgy, hogy minden használati körülmény között a legjobb teljesítményt nyújtsa, a hatályos törvényeknek megfelelően minimális néom gáz kibocsátásával.

Nem kielégítő teljesítmény esetén forduljon a márkakereskedőhöz a karburálás és a motor ellenőrzése céljából.

9. TÁROLÁS

FONTOS *A tárolás során betartandó biztonsági előírásokat a 2.4. szakasz tartalmazza. Szigorúan tartsa be az előírásokat a súlyos kockázatok vagy veszélyek elkerülése érdekében.*

Ha 2-3 hónapnál hosszabb időtartamon át nem használja a gépet, ajánlatos néhány tanácsot követni annak érdekében, hogy újra használatba vételkor elkerüljön esetleges nehézségeket, vagy a motor tartós károsodását. Mielőtt a gépet eltenné:

1. A szabadban, hideg motor mellett ürítse ki az üzemanyagtartályt.
2. Indítsa el a motort és tartsa alapjáraton egészen addig, amíg le nem áll, hogy ezáltal a karburátorban maradt üzemanyagot elhasználja.
3. Hagyja kihűlni a motort.
4. A gyertyasapkát távolítsa el a gyertyáról (14.H ábra).
5. Tisztítsa meg gondosan a gépet.
6. Ellenőrizze, hogy a gép nem károsodott-e. Szükség esetén forduljon a márkaszervizhez.
7. A gép tárolása:
 - száraz helyen;
 - az időjárás viszontagságaitól védetten;
 - megfelelően felszerelt vágólap védőrésszel;
 - gyermekektől elzárva;
 - ellenőrizze, hogy eltávolította-e a karbantartáshoz használt kulcsokat és szerszámokat.

Amikor újra üzembe helyezi a gépet, készítse elő az "6. A gép használata" c. fejezetben leírtak alapján.

10. A GÉP MOZGATÁSA ÉS SZÁLLÍTÁSA

A gép mozgatása és szállítása alatt:

- Állítsa le a gépet.
- A gyertyasapkát távolítsa el a gyertyáról (14.H ábra).

- Viseljen vastag munkavédelmi kesztyűt.
- Helyezze fel a védőrészt az álló vágóegységre.
- Fogja meg a gépet kizárólag a markolatoknál fogva és a vágóegységet fordítsa a haladási iránnyal ellentétes irányba.

A gép járművel való szállítása során:

- úgy helyezze el, hogy senki számára ne jelentsen veszélyt;
- rögzítse erősen a szállító járműhöz kötélekkel vagy láncokkal, hogy ne borulhasson fel és ne károsodjon, illetve ne folyjon ki az üzemanyag.

- Figyelmetlenség.
- Helytelen vagy nem megengedett használat és összeszerelés.
- Nem eredeti cserealkatrészek használata.
- Nem a gyártó által szállított vagy engedélyezett tartozékok használata.

A jótállás továbbá nem érvényes az alábbiakra:

- A fogyóeszközök - például vágóegységek, biztonsági csavarok - normál kopása, elhasználódása.
- Normál elhasználódás.

A vásárló a helyi törvények védelme alatt áll. A vásárló helyi törvények biztosította jogait a jelen jótállás semmilyen módon sem korlátozza.

11. SZERVIZSZOLGÁLAT ÉS JAVÍTÁS

Ebben a használati utasításban megtalálja a gép kezeléséhez és a felhasználó által elvégezhető helyes alapkarbantartásához szükséges összes útmutatást. A használati utasításban le nem írt összes beállítást és karbantartási műveletet a márkakereskedőnél vagy egy szakszervizben kell elvégeztetni, ahol rendelkeznek a tökéletes munka elvégzéséhez szükséges skaktudással és felszereléssel, és nem változtatják meg a gép eredeti üzembiztonsági szintjét és állapotát. Nem megfelelő műhelyekben, vagy nem szakember által végzett műveletek a jótállás bármely formájának elévülését és a gyártó mindennemű felelősség alóli mentesülését vonják maguk után.

- Kizárólag az engedéllyel rendelkező szervizek végezhetik a garanciális karbantartást és a javítást.
- A márkaszervizek kizárólag eredeti cserealkatrészeket használnak. Az eredeti cserealkatrészeket és tartozékokat kifejezetten gépeinkhez terveztük.
- A nem eredeti cserealkatrészeket és tartozékokat nem engedélyeztük, a nem eredeti cserealkatrészek és tartozékok alkalmazása következtében a jótállás érvényét veszti.
- Ajánlatos a gépet évente egyszer elvinni egy engedéllyel rendelkező szervizbe az általános felülvizsgálat, karbantartás és a biztonsági egységek ellenőrzése céljából.

12. A JÓTÁLLÁS ÉRVÉNYESSÉGE

A jótállás minden gyártási- és anyaghibára vonatkozik. A felhasználó köteles szigorúan betartani a mellékelt dokumentációba foglalt utasításokat.

A jótállás nem vonatkozik az alábbi okok miatt keletkező károkra:

- A kísérő dokumentáció hiányos ismerete.

13. KARBANTARTÁSI TÁBLÁZAT

Gyakoriság	Beavatkozás												
	GÉP					MOTOR							
	Az összes rögzítés ellenőrzése (lásd 7.5.fej.)	Biztonsági ellenőrzések / A vezérlések ellenőrzése (lásd 6.2.fej.)	Általános tisztítás és ellenőrzés (lásd 7.4. fej.)	A fogaskerek ház és a flexibilis cső kenése (lásd 8.1. és 8.2. fej.)	Üzemananyag szint ellenőrzése/ utántöltés (lásd 7.3. fej.)	Általános tisztítás és ellenőrzés (lásd 7.4. fej.)	A légszűrő tisztítása (lásd 8.3. fej.)	A légszűrő cseréje (lásd 8.3. fej.)	A gyertya tisztítása (lásd 8.4. fej.)	A gyertya cseréje (lásd 8.4. fej.)	A kipufogódob csavarjainak meghúzása	Az üzemananyag cseréje *	A henger kipufogó nyílása és a henger bordáinak tisztítása *
Minden használat előtt	✓	✓	✓		✓								
15 óránként							✓						
30 óránként				✓			✓		✓		✓		
45 óránként				✓			✓		✓				
60 óránként				✓			✓		✓				
75 óránként				✓			✓		✓				
90 óránként				✓			✓		✓				
105 óránként				✓			✓	✓	✓		✓	✓	✓
120 óránként				✓			✓		✓				
135 óránként				✓			✓		✓				
150 óránként				✓			✓		✓				✓
165 óránként				✓			✓		✓				
180 óránként				✓			✓		✓				
195 óránként				✓			✓		✓				
210 óránként				✓			✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
225 óránként				✓			✓		✓				
240 óránként				✓			✓		✓				
255 óránként				✓			✓		✓				✓
270 óránként				✓			✓		✓				
280 óránként				✓			✓		✓				
300 óránként				✓			✓		✓				

* Ezeket a műveleteket a márkakereskedő vagy a szakszerviz végezze el.

14. A PROBLÉMÁK AZONOSÍTÁSA

PROBLÉMA	VALÓSZÍNŰ OK	MEGOLDÁS
1. A motor nem indul el, vagy nem marad járásban	Az indítási eljárás nem megfelelő	Kövesse az utasításokat (lásd 6.3. fejezet)
	Szennyezett gyertya vagy az elektródok közötti távolság nem megfelelő	Ellenőrizze a gyertyát (lásd 8.4. szakasz)
	Légszűrő eltömődött	Tisztítsa meg és/vagy cserélje ki a szűrőt (lásd 8.3. szakasz)
	Porlasztási problémák	Forduljon a márkaszervizhez.
2. A motor beindul, de kis teljesítménnyel működik	Légszűrő eltömődött	Tisztítsa meg és/vagy cserélje ki a szűrőt (lásd 8.3. szakasz)
	Porlasztási problémák	Forduljon a márkaszervizhez.
3. A motor szabálytalanul működik, vagy nincs elég teljesítménye terhelés esetén	Szennyezett gyertya vagy az elektródok közötti távolság nem megfelelő	Ellenőrizze a gyertyát (lásd 8.4. szakasz)
	Porlasztási problémák	Forduljon a márkaszervizhez.
4. A motor túl füstös	Az üzemanyag-keverék nem megfelelő összetétele	A keveréket az utasításoknak megfelelően készítse el (lásd 7.2. szakasz)
	Porlasztási problémák	Forduljon a márkaszervizhez.
5. A motor túlfolyása	Az indítókart többször egymás után megnyomták bekapcsolt szívató mellett,	Szerelje le a gyertyát (26. ábra) és húzza meg óvatosan az indító huzal markolatát (14.I ábra) a felesleges üzemanyag kiürítéséhez; ezután szárítsa meg a gyertya elektródjait és szerelje vissza a gyertyát a motorra.
6. A vágógység mozog a motor minimális fordulatszámánál	A porlasztás hibás beállítása	Forduljon a márkaszervizhez.
7. A gép rendellenesen vibrál	Sérült vagy meglazult részek	Állítsa le a gépet és kösse le a gyertya vezetékét (14.H ábra). Ellenőrizze, hogy nincsenek-e rajta sérülések. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e meglazult részek, ha szükséges, rögzítse. Az ellenőrzést, cserét vagy javítást szakszervizzel végeztesse el.
8. A géphez idegen test ütődött	Sérült vagy meglazult részek	Állítsa le a gépet és kösse le a gyertya vezetékét (14.H ábra). Ellenőrizze, hogy nincsenek-e rajta sérülések. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e meglazult részek, ha szükséges, rögzítse. Az ellenőrzést, cserét vagy javítást szakszervizzel végeztesse el.

Amennyiben a fent leírt műveletek elvégzése után a problémák továbbra is fennállnak, forduljon a márkakereskedőhöz.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Decespugliatore/tagliaerba a motore portatile manualmente, taglio erba

a) Tipo / Modello Base

BC 636, BC 636 D, BC 536, BC 536 D

b) Anno di costruzione

b) Matricola

d) Motore

a scoppio

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- e) Ente Certificatore: /

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2011
EN 50581:2012

EN ISO 14982:2009

- g) Livello di potenza sonora misurato
- h) Livello di potenza sonora garantito
- j) Potenza netta installata

108,67 dB(A)
113 dB(A)
1,2 kW

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 18.05.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Decespugliatore a motore portatile manualmente, taglio erba

a) Tipo / Modello Base

BC 646, BC 646 D, BC 646 DX, BC 646 F, BC 546, BC 546 D

b) Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore a scoppio

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- e) Ente Certificatore: /

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2011

EN ISO 14982:2009
EN 50581:2012

**BC 546, BC 646,
BC 546 D, BC 646 D,
BC 646 DX**

BC 646 F

g) Livello di potenza sonora misurato	97,64	100	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	113	113	dB(A)
j) Potenza netta installata	1,5	1,5	KW

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 18.05.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Decespugliatore a motore portatile manualmente, taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
b) Anno di costruzione
c) Matricola

BC 656, BC 656 D, BC 656 DX, BC 556, BC 556 D

d) Motore a scoppio

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
e) Ente Certificatore: /
f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
e) Ente Certificatore: /
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2011

EN ISO 14982:2009
EN 50581:2012

	BC 656, BC 656 D	BC 656 DX	
	BC 556, BC 556 D		
g) Livello di potenza sonora misurato	97,64	110,34	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	113	113	dB(A)
j) Potenza netta installata	1,7	1,7	kW

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 18.05.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson



<p>FR (francouzsky jazyk) (francouzsky jazyk)</p> <p>Declaration CE de Conformité (Directive Machine 2006/42/CE, Annexe II, partie 1)</p> <p>1. La Société</p> <p>2. Declares under its own responsibility that the machine conforms to the requirements of the following standards:</p> <p>a) Type / Modèle de Base</p> <p>b) MSA / Année de construction</p> <p>c) Base</p> <p>d) Norme essence</p> <p>e) Conformité aux prescriptions des directives</p> <p>f) Conformité de certification</p> <p>g) Examen CE de Type</p> <p>h) Niveau des performances harmonisées</p> <p>i) Niveau de puissance sonore mesuré</p> <p>j) Niveau de puissance sonore garanti</p> <p>k) Mesures de sécurité</p> <p>l) Mesures liées à la sécurité Technico</p> <p>m) Place and date</p> <p>n) Lieu et Date</p>	<p>EN (francouzsky jazyk) (francouzsky jazyk)</p> <p>CE Declaration of Conformity (Directive Machine 2006/42/EC, Annex II, part 1)</p> <p>1. The Company</p> <p>2. I/We declare under its own responsibility that the machine conforms to the requirements of the following standards:</p> <p>a) Type / Base Model</p> <p>b) Month / Year of manufacture</p> <p>c) Base</p> <p>d) Norme essence</p> <p>e) Conformity to the specifications of directives</p> <p>f) Reference to harmonized Standards</p> <p>g) Sound power level measured</p> <p>h) Sound power level guaranteed</p> <p>i) Net power installed</p> <p>j) Net power guaranteed or rated</p> <p>k) Noise authorized to create the Technical File</p> <p>l) Noise authorized to create the Technical File</p> <p>m) Place and date</p> <p>n) Location and date</p>	<p>DE (francouzsky jazyk) (francouzsky jazyk)</p> <p>CE-Erklärungserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil 1)</p> <p>1. Die Gesellschaft</p> <p>2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Folgende Normen erfüllt:</p> <p>a) Typ / Basismodell</p> <p>b) Monat / Jahr der Herstellung</p> <p>c) Basis</p> <p>d) Wesentliche Anforderungen</p> <p>e) Konformität mit den folgenden Richtlinien: a) Richtlinie über die Maschinenrichtlinie</p> <p>f) CE-Markierungspflicht</p> <p>g) Besondere Anforderungen an die harmonisierten Normen</p> <p>h) Gemessene Schalleistungsleistung</p> <p>i) Garantierte Schalleistungsleistung</p> <p>j) Netto installierte Leistung</p> <p>k) Netto garantierte oder bescheinigte Leistung</p> <p>l) Erlaubte Geräuschemissionen</p> <p>m) In der Vorstudie der technischen Unterlagen festgelegte Leistung</p> <p>n) Ort und Datum</p>	<p>RO (francouzsky jazyk) (francouzsky jazyk)</p> <p>EU-Serenificarea (Directiva 2006/42/CE, Anexa II, Partea 1)</p> <p>1. Echipa de proiectare este responsabilă pentru faptul că echipa de proiectare a realizat următoarele standarde:</p> <p>a) Tipul / Modelul</p> <p>b) Luna / Anul de fabricație</p> <p>c) Baza</p> <p>d) Cerințele esențiale</p> <p>e) Conformitatea cu specificațiile directivei</p> <p>f) Referința la standardele armonizate</p> <p>g) Nivelul de putere sonoră măsurată</p> <p>h) Nivelul de putere sonoră garantat</p> <p>i) Puterea instalată netă</p> <p>j) Puterea garantată sau nominală</p> <p>k) Nivelul de putere sonoră autorizat</p> <p>l) Nivelul de putere sonoră autorizat în documentația tehnică</p> <p>m) Locul și data</p>	<p>ET (francouzsky jazyk) (francouzsky jazyk)</p> <p>EU-Serenificatsioon (Mehhanismide 2006/42/EÜ, lisand 1, osa 1)</p> <p>1. Projektant vastutab selle eest, et masin vastab järgmistele nõuetele:</p> <p>a) tüüp / põhimudel</p> <p>b) tootmise kuupäev</p> <p>c) baas</p> <p>d) olulisimad nõuded</p> <p>e) direktiividele vastavus</p> <p>f) harmoniseeritud standardite viiteline</p> <p>g) mõõdetud helivõimsus</p> <p>h) garanteeritud helivõimsus</p> <p>i) neto paigutatud võimsus</p> <p>j) garanteeritud või nimivõimsus</p> <p>k) lubatud helivõimsus</p> <p>l) tehnilises dokumentatsioonis määratud helivõimsus</p> <p>m) koht ja kuupäev</p>	<p>ES (francouzsky jazyk) (francouzsky jazyk)</p> <p>EU-Declaración de conformidad (Directiva 2006/42/CE, Anexo II, parte 1)</p> <p>1. Empresa</p> <p>2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Responde a los requisitos de las siguientes normas:</p> <p>a) Tipo / Modelo Base</p> <p>b) Mes / Año de fabricación</p> <p>c) Base</p> <p>d) Requisitos esenciales</p> <p>e) Conformidad a las especificaciones de las directivas</p> <p>f) Referencia a las Normas armonizadas</p> <p>g) Nivel de potencia sonora medida</p> <p>h) Nivel de potencia sonora garantada</p> <p>i) Potencia instalada</p> <p>j) Potencia autorizada o nominal</p> <p>k) Nivel de potencia sonora autorizada</p> <p>l) Nivel de potencia sonora autorizada en el Manual Técnico</p> <p>m) Lugar y Fecha</p>	<p>DA (francouzsky jazyk) (francouzsky jazyk)</p> <p>EU-Deklaration af overensstemmelse (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del 1)</p> <p>1. Firma</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Besvarer følgende tekniske krav:</p> <p>a) Typ / Model</p> <p>b) Måned / Produktionsår</p> <p>c) Basis</p> <p>d) Essentielle krav</p> <p>e) Overensstemmelse med specifikationer i følgende direktiver:</p> <p>f) Referencer til harmoniserede standarder</p> <p>g) Målt lydstyrke</p> <p>h) Garanteret lydstyrke</p> <p>i) Netto installeret effekt</p> <p>j) Garanteret eller nominel effekt</p> <p>k) Tilladte lydforurening</p> <p>l) Tilladte lydforurening i teknisk dokumentation</p> <p>m) Sted og dato</p>
<p>NL (francouzsky jazyk) (francouzsky jazyk)</p> <p>EU-Verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machine 2006/42/EG, Bijlage II, deel A)</p> <p>1. Het bedrijf</p> <p>2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Het hand draagbare bouwmaterieel voldoet aan de volgende normen:</p> <p>a) Type / Basismodel</p> <p>b) Maand / Jaar van constructie</p> <p>c) Basis</p> <p>d) Essentieel vereisten</p> <p>e) Conformiteit met de specificaties van de richtlijnen</p> <p>f) Verwijzing naar de geharmoniseerde normen</p> <p>g) Gemiddelde waarde van geluidvermogen</p> <p>h) Garandeerde waarde van geluidvermogen</p> <p>i) Netto geïnstalleerd vermogen</p> <p>j) Garandeerde of nominale waarde van het geluidvermogen</p> <p>k) Plaats en datum</p>	<p>PT (francouzsky jazyk) (francouzsky jazyk)</p> <p>Declaração de Conformidade (Diretiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. A Empresa</p> <p>2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Responde aos requisitos das seguintes normas:</p> <p>a) Tipo / Modelo Base</p> <p>b) Mes / Ano de fabricação</p> <p>c) Base</p> <p>d) Requisitos essenciais</p> <p>e) Conformidade com as especificações das diretivas</p> <p>f) Referência às normas harmonizadas</p> <p>g) Nível de potência sonora medida</p> <p>h) Nível de potência sonora garantada</p> <p>i) Potência instalada</p> <p>j) Potência autorizada ou nominal</p> <p>k) Nível de potência sonora autorizada</p> <p>l) Nível de potência sonora autorizada no Manual Técnico</p> <p>m) Lugar y Fecha</p>	<p>SK (francouzsky jazyk) (francouzsky jazyk)</p> <p>Declarácia CE o zhovorení (Smernica o strojoch 2006/42/EZ, Príloha II, časť A)</p> <p>1. Podnik</p> <p>2. Deklaruje na zodpovednosť, že stroj: Splňuje požiadavky týchto noriem:</p> <p>a) Typ / Základný model</p> <p>b) Mesiac / Rok výroby</p> <p>c) Základ</p> <p>d) Podstatné požiadavky</p> <p>e) Zhovorenie so špecifikáciami v týchto smerniciach:</p> <p>f) Referencia na harmonizované normy</p> <p>g) Merná hodnota akustického výkonu</p> <p>h) Garantovaná merná hodnota akustického výkonu</p> <p>i) Netto inštalovaný výkon</p> <p>j) Garantovaný alebo nominálny výkon</p> <p>k) Povolená hodnota akustického výkonu</p> <p>l) Povolená hodnota akustického výkonu v technickej dokumentácii</p> <p>m) Miesto a dátum</p>	<p>PL (francouzsky jazyk) (francouzsky jazyk)</p> <p>EU-Przebieg zgodności (Dyrektywa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <p>1. Spółdzielnia</p> <p>2. Oświadczam, że maszyna: Odpowiada następującym wymogom:</p> <p>a) Typ / Model podstawowy</p> <p>b) Miesiąc / Rok produkcji</p> <p>c) Podstawa</p> <p>d) Wymagania istotne</p> <p>e) Zgodność z wymaganiami dyrektyw:</p> <p>f) Odwołanie do norm harmonizowanych</p> <p>g) Ciężar właściwy</p> <p>h) Ciężar gwarantowany</p> <p>i) Moc zainstalowana netto</p> <p>j) Moc gwarantowana lub nominalna</p> <p>k) Ciężar właściwy dopuszczalny</p> <p>l) Ciężar właściwy dopuszczalny w dokumentacji technicznej</p> <p>m) Miejsce i data</p>	<p>CS (francouzsky jazyk) (francouzsky jazyk)</p> <p>EU-Průběh shody (Směrnice 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <p>1. Společnost</p> <p>2. Osvědčuje, že zařízení: Splňuje požadavky těchto norem:</p> <p>a) Typ / Základní model</p> <p>b) Měsíc / Rok výroby</p> <p>c) Základ</p> <p>d) Podstatné požadavky</p> <p>e) Zhovorenie so špecifikáciami v týchto smerniciach:</p> <p>f) Referencia na harmonizované normy</p> <p>g) Merná hodnota akustického výkonu</p> <p>h) Garantovaná merná hodnota akustického výkonu</p> <p>i) Netto inštalovaný výkon</p> <p>j) Garantovaný alebo nominálny výkon</p> <p>k) Povolená hodnota akustického výkonu</p> <p>l) Povolená hodnota akustického výkonu v technickej dokumentácii</p> <p>m) Miesto a dátum</p>	<p>PL (francouzsky jazyk) (francouzsky jazyk)</p> <p>Harmonizowane normy (Dyrektywa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <p>1. Spółdzielnia</p> <p>2. Oświadczam, że maszyna: Odpowiada następującym wymogom:</p> <p>a) Typ / Model podstawowy</p> <p>b) Miesiąc / Rok produkcji</p> <p>c) Podstawa</p> <p>d) Wymagania istotne</p> <p>e) Zgodność z wymaganiami dyrektyw:</p> <p>f) Odwołanie do norm harmonizowanych</p> <p>g) Ciężar właściwy</p> <p>h) Ciężar gwarantowany</p> <p>i) Moc zainstalowana netto</p> <p>j) Moc gwarantowana lub nominalna</p> <p>k) Ciężar właściwy dopuszczalny</p> <p>l) Ciężar właściwy dopuszczalny w dokumentacji technicznej</p> <p>m) Miejsce i data</p>	

<p>EL (francouzsky jazyk) (francouzsky jazyk)</p> <p>ΕΚ Δήλωση Συμμόρφωσης (Μηχανή 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <p>1. Η Εταιρεία</p> <p>2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:</p> <p>a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο</p> <p>b) Μηνιαίο / Ετήσιο έτος κατασκευής</p> <p>c) Βασικό</p> <p>d) Ουσιαστικές απαιτήσεις</p> <p>e) Συμμόρφωση με τις προδιαγραφές των οδηγιών</p> <p>f) Αναφορά σε αρμονισμένα πρότυπα</p> <p>g) Μέτρο ηχηρικής ισχύος</p> <p>h) Μέτρο ηχηρικής ισχύος εγγυημένο</p> <p>i) Μέτρο εγκατεστημένης ισχύος</p> <p>j) Μέτρο ηχηρικής ισχύος εγγυημένου ή ονομαστικού</p> <p>k) Μέτρο ηχηρικής ισχύος επιτρεπόμενης</p> <p>l) Μέτρο ηχηρικής ισχύος επιτρεπόμενης στην τεχνική документация</p> <p>m) Τόπος και Ημερομηνία</p>	<p>TR (francouzsky jazyk) (francouzsky jazyk)</p> <p>AT Ürünlerin Uygunluk Beyanı (2006/42/AB Mekanizma Direktifi, Ek II, Bölüm A, parça A)</p> <p>1. Şirket</p> <p>2. Bu makineyi üretmekle ilgili olarak aşağıdaki bilgileri beyan ederim:</p> <p>a) Makine türü / Temel model</p> <p>b) Üretim tarihi / Yapım yılı</p> <p>c) Temel</p> <p>d) Temel gereklilikler</p> <p>e) Direktiflerin gerekliliklerine uygun olduğunu beyan ederim:</p> <p>f) Çiçin referans</p> <p>g) Ses gücü ölçümü</p> <p>h) Ses gücü ölçümü garanti</p> <p>i) Net kurulum gücü</p> <p>j) Net kurulum gücü veya nominal gücü</p> <p>k) Ses gücü ölçümü</p> <p>l) Ses gücü ölçümü teknik dosyada belirtilmiştir</p> <p>m) Yer ve Tarih</p>	<p>MK (francouzsky jazyk) (francouzsky jazyk)</p> <p>Декларация за съответствие с ЕВ (Директива 2006/42/ЕЗ, Приложение II, част А)</p> <p>1. Компанията</p> <p>2. Изъявям на отговорност, че машината: Отговаря на изискванията на следните норми:</p> <p>a) Тип / Основен модел</p> <p>b) Месец / Година на производство</p> <p>c) Основа</p> <p>d) Съществени изисквания</p> <p>e) Съответствие со спецификациите на директивите</p> <p>f) Справка за хармонизирани стандарти</p> <p>g) Измерена акустична мощност</p> <p>h) Гарантирана акустична мощност</p> <p>i) Нетна инсталирана мощност</p> <p>j) Гарантирана или номинална мощност</p> <p>k) Допустима акустична мощност</p> <p>l) Допустима акустична мощност в техническата документация</p> <p>m) Място и дата</p>	<p>HU (francouzsky jazyk) (francouzsky jazyk)</p> <p>EU-nyilatkozás a megfelelőségről (Gépek 2006/42/EK irányelv, II. melléklet "A" rész A pont)</p> <p>1. Alkalmazott</p> <p>2. Nyilatkozik arról, hogy a készülék megfelel az alábbi követelményeknek:</p> <p>a) Típus / Alapmodell</p> <p>b) Gyártás ideje</p> <p>c) Alap</p> <p>d) Alapvető követelmények</p> <p>e) A direktívák követelményeivel való megfelelés</p> <p>f) A harmonizált normákra való hivatkozás</p> <p>g) Mérés a zajteljesítményre</p> <p>h) Garancia a zajteljesítményre</p> <p>i) Nettó telepített teljesítmény</p> <p>j) Garancia a zajteljesítményre</p> <p>k) Engedélyezett zajteljesítmény</p> <p>l) Engedélyezett zajteljesítmény a műszaki dokumentációban</p> <p>m) Helyszín és dátum</p>	<p>RU (francouzsky jazyk) (francouzsky jazyk)</p> <p>Декларация соответствия (Директива 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А)</p> <p>1. Компания</p> <p>2. Заявляет, что изделие: Соответствует следующим требованиям:</p> <p>a) Тип / Базисная модель</p> <p>b) Месяц / Год изготовления</p> <p>c) Базис</p> <p>d) Основные требования</p> <p>e) Соответствие требованиям директив:</p> <p>f) Ссылка на гармонизированные нормы</p> <p>g) Измеренная звуковая мощность</p> <p>h) Гарантируемая звуковая мощность</p> <p>i) Чистая установленная мощность</p> <p>j) Гарантируемая или номинальная мощность</p> <p>k) Допустимая звуковая мощность</p> <p>l) Допустимая звуковая мощность в технической документации</p> <p>m) Место и дата</p>	<p>BN (francouzsky jazyk) (francouzsky jazyk)</p> <p>EU-Průběh shody (Směrnice 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <p>1. Společnost</p> <p>2. Osvědčuje, že zařízení: Splňuje požadavky těchto norem:</p> <p>a) Typ / Základní model</p> <p>b) Měsíc / Rok výroby</p> <p>c) Základ</p> <p>d) Podstatné požadavky</p> <p>e) Zhovorenie so špecifikáciami v týchto smerniciach:</p> <p>f) Referencia na harmonizované normy</p> <p>g) Merná hodnota akustického výkonu</p> <p>h) Garantovaná merná hodnota akustického výkonu</p> <p>i) Netto inštalovaný výkon</p> <p>j) Garantovaný alebo nominálny výkon</p> <p>k) Povolená hodnota akustického výkonu</p> <p>l) Povolená hodnota akustického výkonu v technickej dokumentácii</p> <p>m) Miesto a dátum</p>	<p>BN (francouzsky jazyk) (francouzsky jazyk)</p> <p>EU-Průběh shody (Směrnice 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <p>1. Společnost</p> <p>2. Osvědčuje, že zařízení: Splňuje požadavky těchto norem:</p> <p>a) Typ / Základní model</p> <p>b) Měsíc / Rok výroby</p> <p>c) Základ</p> <p>d) Podstatné požadavky</p> <p>e) Zhovorenie so špecifikáciami v týchto smerniciach:</p> <p>f) Referencia na harmonizované normy</p> <p>g) Merná hodnota akustického výkonu</p> <p>h) Garantovaná merná hodnota akustického výkonu</p> <p>i) Netto inštalovaný výkon</p> <p>j) Garantovaný alebo nominálny výkon</p> <p>k) Povolená hodnota akustického výkonu</p> <p>l) Povolená hodnota akustického výkonu v technickej dokumentácii</p> <p>m) Miesto a dátum</p>
--	--	--	---	---	---	---

CE-DECLARATION OF CONFORMITY

ES (francouzsky jazyk) (francouzsky jazyk)

EU-Declaración de conformidad (Directiva 2006/42/CE, Anexo II, parte A)

1. Empresa

2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Responde a los requisitos de las siguientes normas:

a) Tipo / Modelo Base

b) Mes / Año de fabricación

c) Base

d) Requisitos esenciales

e) Conformidad con las especificaciones de las directivas

f) Referencia a las Normas armonizadas

g) Nivel de potencia sonora medida

h) Nivel de potencia sonora garantada

i) Potencia instalada

j) Potencia autorizada o nominal

k) Nivel de potencia sonora autorizada

l) Nivel de potencia sonora autorizada en el Manual Técnico

m) Lugar y Fecha

SK (francouzsky jazyk) (francouzsky jazyk)

EU-Przebieg zgodności (Dyrektywa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)

1. Firma

2. Oświadczam, że maszyna: Odpowiada następującym wymogom:

a) Typ / Model podstawowy

b) Miesiąc / Rok produkcji

c) Podstawa

d) Wymagania istotne

e) Zgodność z wymaganiami dyrektyw:

f) Odwołanie do norm harmonizowanych

g) Ciężar właściwy

h) Ciężar gwarantowany

i) Netto zainstalowana moc

j) Moc gwarantowana lub nominalna

k) Ciężar właściwy dopuszczalny

l) Ciężar właściwy dopuszczalny w dokumentacji technicznej

m) Miejsce i data

SK (francouzsky jazyk) (francouzsky jazyk)

EU-Průběh shody (Směrnice 2006/42/ES, Příloha II, část A)

1. Společnost

2. Osvědčuje, že zařízení: Splňuje požadavky těchto norem:

a) Typ / Základní model

b) Měsíc / Rok výroby

c) Základ

d) Podstatné požadavky

e) Zhovorenie so špecifikáciami v týchto smerniciach:

f) Referencia na harmonizované normy

g) Merná hodnota akustického výkonu

h) Garantovaná merná hodnota akustického výkonu

i) Netto inštalovaný výkon

j) Garantovaný alebo nominálny výkon

k) Povolená hodnota akustického výkonu

l) Povolená hodnota akustického výkonu v technickej dokumentácii

m) Miesto a dátum

CE (francouzsky jazyk) (francouzsky jazyk)

CE-Declaration of Conformity (Directive Machine 2006/42/EC, Annex II, part A)

1. The Company

2. Declares under its own responsibility that the machine: Complies with the requirements of the following standards:

a) Type / Base Model

b) Month / Year of manufacture

c) Base

d) Essential requirements

e) Conformity to the specifications of directives

f) Reference to harmonized Standards

g) Sound power level measured

h) Sound power level guaranteed

i) Net power installed

j) Net power guaranteed or rated

k) Noise authorized to create the Technical File

l) Noise authorized to create the Technical File

m) Place and date

LV (francouzsky jazyk) (francouzsky jazyk)

EU-Przebieg zgodności (Dyrektywa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)

1. Firma

2. Oświadczam, że maszyna: Odpowiada następującym wymogom:

a) Typ / Model podstawowy

b) Miesiąc / Rok produkcji

c) Podstawa

d) Wymagania istotne

e) Zgodność z wymaganiami dyrektyw:

f) Odwołanie do norm harmonizowanych

g) Ciężar właściwy

h) Ciężar gwarantowany

i) Netto zainstalowana moc

j) Moc gwarantowana lub nominalna

k) Ciężar właściwy dopuszczalny

l) Ciężar właściwy dopuszczalny w dokumentacji technicznej

m) Miejsce i data

LV (francouzsky jazyk) (francouzsky jazyk)

EU-Průběh shody (Směrnice 2006/42/ES, Příloha II, část A)

1. Společnost

2. Osvědčuje, že zařízení: Splňuje požadavky těchto norem:

a) Typ / Základní model

b) Měsíc / Rok výroby

c) Základ

d) Podstatné požadavky

e) Zhovorenie so špecifikáciami v týchto smerniciach:

f) Referencia na harmonizované normy

g) Merná hodnota akustického výkonu

h) Garantovaná merná hodnota akustického výkonu

i) Netto inštalovaný výkon

j) Garantovaný alebo nominálny výkon

k) Povolená hodnota akustického výkonu

l) Povolená hodnota akustického výkonu v technickej dokumentácii

m) Miesto a dátum

BD (francouzsky jazyk) (francouzsky jazyk)

EU-Declaración de conformidad (Directiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)

1. Empresa

2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Responde a los requisitos de las siguientes normas:

a) Tipo / Modelo Base

b) Mes / Año de fabricación

c) Base

d) Requisitos esenciales

e) Conformidad con las especificaciones de las directivas

f) Referencia a las Normas armonizadas

g) Nivel de potencia sonora medida

h) Nivel de potencia sonora garantada

i) Potencia instalada

j) Potencia autorizada o nominal

k) Nivel de potencia sonora autorizada

l) Nivel de potencia sonora autorizada en el Manual Técnico

m) Lugar y Fecha

LV (francouzsky jazyk) (francouzsky jazyk)

EU-Przebieg zgodności (Dyrektywa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)

1. Firma

2. Oświadczam, że maszyna: Odpowiada następującym wymogom:

a) Typ / Model podstawowy

b) Miesiąc / Rok produkcji

c) Podstawa

d) Wymagania istotne

e) Zgodność z wymaganiami dyrektyw:

f) Odwołanie do norm harmonizowanych

g) Ciężar właściwy

h) Ciężar gwarantowany

i) Netto zainstalowana moc

j) Moc gwarantowana lub nominalna

k) Ciężar właściwy dopuszczalny

l) Ciężar właściwy dopuszczalny w dokumentacji technicznej

m) Miejsce i data

LV (francouzsky jazyk) (francouzsky jazyk)

EU-Průběh shody (Směrnice 2006/42/ES, Příloha II, část A)

1. Společnost

2. Osvědčuje, že zařízení: Splňuje požadavky těchto norem:

a) Typ / Základní model

b) Měsíc / Rok výroby

c) Základ

d) Podstatné požadavky

e) Zhovorenie so špecifikáciami v týchto smerniciach:

f) Referencia na harmonizované normy

g) Merná hodnota akustického výkonu

h) Garantovaná merná hodnota akustického výkonu

i) Netto inštalovaný výkon

j) Garantovaný alebo nominálny výkon

k) Povolená hodnota akustického výkonu

l) Povolená hodnota akustického výkonu v technickej dokumentácii

m) Miesto a dátum

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigusseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šīs lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.


SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



.....	 LWA dB
Type:	
Art.N -s/n	
CE	

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY